

amtra
biopond

COMPACT SET 2000



WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN: bei diesem Gerät handelt es sich um eine Tauchfilterpumpe für Zierteiche und Aquarien mit integriertem UV Sterilisator mit einer UV-C-Lampe. Die Schutzart IPX8 kennzeichnet das Gerät ausschließlich zum Betrieb unter Wasser. Jede andere Art der Verwendung ist nicht zulässig und fällt daher nicht in die Verantwortung des Herstellers. **LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG. DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN, DIE AUF GRUND DER GERÄT DES GERÄTES VERURSACHT WERDEN, SOFERN DAS GERÄT NICHT ENTSPRECHEND DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND ENTSPRECHEND DES IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG AUSGEWIESENEN BESTIMMUNGSZWECKS EINGESETZT WIRD. ACHTUNG: VOR INBETRIEBNAHME STELLEN SIE SICHER, DASS DER GERÄT ORDNUNGSGEMÄSS INSTALLIERT IST UND LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.**  **VORSICHT:** Dieses Symbol auf dem Produktetikett und auf der Verpackung weist darauf hin, dass diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen werden muss, bevor das Gerät in Betrieb genommen oder gewartet wird. Sie können für Schäden, die durch dieses Gerät verursacht werden, verantwortlich gemacht werden, wenn Sie diese Bedienungsanleitung nicht sorgfältig gelesen und verstanden haben oder wenn Sie diese nicht befolgt haben. Beachten Sie zur Vermeidung von Unfällen die folgenden Warnhinweise (zusätzlich zu den grundlegenden Sicherheitsvorschriften). Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren ebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Benutzerwartung sollte von Kindern nicht ohne Aufsicht vorgenommen werden. **WARNUNG:** Entfernen Sie oder schalten Sie alle Geräte im Aquarium oder Teich vor der Ausführung von Wartungsarbeiten aus. Wenn der Anschlussstecker eines Gerätes oder die Steckdose nass ist, schalten Sie den Hauptschalter aus, bevor Sie das Netzkabel des entsprechenden Gerätes ziehen. Das Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät verschrottet werden. - Überprüfen Sie die Spannung aufgedruckt auf dem Etikett des Gerät und stellen Sie sicher, dass diese Ihrer Hauptstromversorgung entspricht. - Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass der unterste Teil der Zuleitung niedriger als die Steckdose ist, um Wasserzuflüsse zu vermeiden, die in der Steckdose fließen könnten. Berühren Sie den Stecker nicht mit den Händen, wenn das Kabel feucht ist. Vor dem Ausschalten des Heizgerätes den Netzstecker ziehen. - Wir empfehlen, dass Geräte und andere elektrische Aquariengeräte mit einem FI Schalter von 30 mA zu sichern. Außenanwendung: Vergraben Sie das Netzkabel nicht unterirdisch, sondern befolgen Sie die örtlichen Installationsvorschriften und wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektroinstallateur. Bei der Installation oder Wartung des Gerätes sollten Sie dieses nicht am Netzkabel aus dem Teich herausziehen. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass es richtig installiert ist. Führen Sie niemals eigenhändig Reparaturen oder technische Änderungen am Gerät durch und verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. **VORSICHT:** Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Nicht bei Frostgefahr verwenden: Im Winter ist es ratsam, das Gerät auszubauen und nur bei frostfreiem Wetter zu verwenden. Das Gerät darf nur im Wasser betrieben werden und nicht trocken laufen. Nicht für Trinkwasser verwenden. Nicht für brennbare, explosive oder korrosive Flüssigkeiten verwenden. Nur für die Behandlung von Teich- oder Aquarienwasser zugelassen. **ACHTUNG:** Nicht an die öffentliche Wasserversorgung anschließen. **WARNUNG:** Das Gerät darf nur bis zu der durch das folgende Symbol  auf dem Produktetikett angegebenen maximalen Tiefe in Wasser untergetaucht werden. Vorprüfung vor Inbetriebnahme: - die Verpackung auf Unversehrtheit, Kratzer oder Beulen können ein Hinweis darauf sein, dass das Gerät durch den Transport beschädigt wurde Überprüfen Sie insbesondere: Prüfung auf Beschädigung: vergewissern Sie sich, dass die verschiedenen Teile des Heizgerätes keine physischen Schäden, insbesondere durch Stöße, Risse oder Abrieb aufweisen. - die Unversehrtheit der elektrischen Kabel. Schadensermittlungsverfahren. Sollten Sie eine Schadstelle entdecken, stoppen Sie den Einsatz und melden Sie die Art des Schadens an den Kundendienst des Herstellers. **BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF!** **WARNUNG:** in diesem Gerät ist UV-C-Strahlung vorhanden, die Augen und Haut schädigen kann, unsachgemäßer Gebrauch oder eine Beschädigung der Schutzvorrichtungen und/oder des Gehäuses kann dazu führen, dass diese Strahlung nach außen dringt. Wenn an diesen Teilen Beschädigungen festgestellt werden, dürfen sie nicht mehr verwendet und müssen sofort ordnungsgemäß entsorgt werden.

ACHTUNG: Es ist verboten, die UV-C-Lampe außerhalb des Gerätes zu verwenden.

WARNUNG: schauen Sie niemals direkt in die UV-C-Lampe, wenn diese eingeschaltet ist.

ACHTUNG: Diese Geräte enthalten Glas, entsprechend vorsichtig handhaben. **INSTALLATION**

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für AMTRA COMPACT SET 2000 entschieden haben. Mit dieser praktischen und kompakten Filterpumpe garantieren Sie in Ihrem Teich oder Brunnen eine gründliche biologische und mechanische Filterung in Kombination mit einer UV-C-Wasserentkeimung. Sie können auch Wasserspiele anschließen oder einen externen Filter (nicht im Lieferumfang enthalten) oder einen Wasserfall speisen. Die Pumpe darf nur unter Wasser betrieben werden. Achten Sie bei der Installation des AMTRA COMPACT SET 2000 darauf eine flache Wasserzone zu wählen, damit die Pumpe nicht versehentlich umfallen kann. Entscheiden Sie sich für den zu verwendenden Wasserauslass und installieren Sie die entsprechenden Hähne, um den Wasserdurchfluss des jeweiligen Ausgangs einzustellen. Die Filterpumpe kann auch ohne Wasserspiel eingesetzt werden, indem man nur die Rohrverschraubung mit dem Wasseraustritt verbindet. **WARTUNG**

Wenn Sie eine Verringerung des Wasserdurchflusses feststellen, müssen Sie die Pumpe ausschalten und aus dem Wasser herausnehmen, nachdem Sie zuvor alle anderen Geräte ausgeschaltet haben. Anschließend den Schwamm und das Laufrad reinigen. Das Laufrad muss vorsichtig aus seinem Gehäuse herausgezogen und unter fließendem Wasser gespült werden, um Schmutzrückstände oder Verkrustungen zu entfernen (bei besonders hartnäckigen Kalkablagerungen wird empfohlen, das Laufrad 24 Stunden in ein Essigbad zu legen (in diesem Fall vor dem Wiedereinbau gründlich unter Wasser abspülen). Es ist ratsam, diesen Vorgang mindestens einmal im Monat zu wiederholen.

Nach der Reinigung montieren Sie alle Teile wieder sorgfältig zusammen, positionieren Sie die Pumpe gemäß der Installationsanleitung und starten Sie das Gerät neu. **WARTUNG DES UVC-SYSTEMS**

Die Funktion der UVC-Lampe kann mittels eines speziellen Gucklochs über der Filterpumpe überprüft werden. Wenn beim Anschließen des Steckers kein blaues Licht im Guckloch zu sehen ist, bedeutet dies, dass die UVC-Lampe ausgetauscht werden muss. Wenn nach Austausch der Röhre das Guckloch noch immer nicht leuchtet, muss der gesamte UVC + Pumpenkopf ausgetauscht werden.

QUARZROHREINIGUNG: Schalten Sie die Pumpe vor der Reinigung aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, nachdem Sie zuvor alle anderen Geräte ausgeschaltet haben. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser und öffnen Sie diese. Entfernen Sie die UVC-Lampe und öffnen Sie die Sicherung, drehen Sie die Zylinderkomponenten (FIG.2 Nos. 1-2-3-4-5-6) gegen den Uhrzeigersinn in die entriegelte Position und ziehen Sie dann die Lampe heraus. Ziehen Sie an dieser Stelle das Quarzrohr vorsichtig aus dem Kunststoffkörper heraus. Reinigen Sie das Quarzrohr außen **AUSSCHLIESSLICH** mit einem feuchten Tuch oder einem nicht aggressiven Glasreiniger und spülen Sie es außen **AUSSCHLIESSLICH** unter fließendem Wasser gründlich ab, bevor Sie es in umgekehrter Reihenfolge der oben beschriebenen Punkte wieder montieren.

AUSWECHSELN DER UVC-RÖHRE: Alle 6-12 Monate (je nach Verwendung als UVC-Lampe garantiert diese eine Leistung bis maximal 6000 Betriebsstunden) muss die UVC-Lampe ausgetauscht werden. Gehen Sie dazu wie oben beschrieben vor, indem Sie die Röhre vorsichtig aus dem Quarzrohr herausziehen und durch eine neue ersetzen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Es ist ratsam, die UVC-Röhre zu Saisonbeginn vor dem Start der wärmeren und sonnigeren Jahreszeit zu ersetzen. **SICHERHEITSHINWEISE:** Während des Betriebs gibt AMTRA COMPACT 2000 UV-C Strahlung ab, die für die Haut und die Augen schädlich sein kann, schalten Sie die UVC-Lampe daher nur komplett zusammengebaut ein und überprüfen Sie den Betrieb der Lampe nur durch das spezielle transparente Guckloch. Ziehen Sie immer zunächst den Netzstecker und prüfen Sie, ob das Quarzglas im transparenten Rohr vor dem Zusammenbau nicht beschädigt wurde. Es besteht automatischer Schutz, der die Stromversorgung der UVC-Lampe unterbricht, wenn der Deckel geöffnet wird.

Warnungen:

- Legen Sie AMTRA COMPACT 2000 niemals ins Wasser.

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn sich kein Wasser im Inneren befindet, um eine Überhitzung zu vermeiden. **WINTERBETRIEB:**

Das Gerät sollte nicht einfrieren, bei Frostgefahr sollte es zur Vermeidung von Gehäusebrüchen nicht benutzt und gründlich gereinigt an einem frostfreien Ort gelagert werden. **GARANTIE:** Für dieses Produkt wird eine Garantie auf Material- oder Verarbeitungsfehler von 24 Monaten ab Kaufdatum gewährleistet. Das Garantiezertifikat muss vom Händler vollständig ausgefüllt und dem Gerät bei der Rücksendung zur Reparatur beigelegt werden. Die Garantie umfasst den Austausch von defekten Teilen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Gerätes oder für Schäden, die durch Manipulation oder Fahrlässigkeit des Verkäufers verursacht wurden, gilt diese Garantie nicht. Für Garantieleistungen senden Sie das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg oder gleichwertigem und einer detaillierten Beschreibung des Problems zurück. Alle Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

• Der Hersteller verpflichtet sich, die fehlerhaften oder falsch gefertigten Teile erst nach einer sorgfältigen Überprüfung und Ermittlung der schlechten Herstellung nach eigenem Ermessen zu ersetzen.

• Bei irrtümlicher Verwendung der Garantiebedingungen gehen die Transport – und/oder Speditionskosten immer zulasten des Käufers.

• Während der Garantiezeit werden die ausgetauschten Produkte Eigentum des Herstellers.

• Von dieser Garantie kann nur der ursprüngliche Käufer profitieren, der die Anweisungen der ordnungsgemäßen Wartung gemäß Handbuch befolgt hat. Unsere Gewährleistungspflicht erlischt, sobald der ursprüngliche Besitzer das Eigentum am Produkt abtrifft, oder Änderungen daran vorgenommen worden sind.

• Das Produktteil des defekten Produktes muss dem Hersteller zum Austausch geliefert werden; andernfalls wird das Ersatzteil dem Käufer belastet.

DAS NICHT-EINHALTEN DER EINGRIFFSARTEN UND DER HANDHABUNG DES BELEUCHTUNGSGERÄTES FÜR AQUARIEN, WIE SIE IN DIESEM HANDBUCH BESCHRIEBEN WERDEN (GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNG), HAT DEN VERFALL DER GARANTEIBEDINGUNGEN ZUR FOLGE. Wenn auch kleine Teile kaputt gehen, tauschen Sie das Produkt aus. Wenn Teile des Produkts verschluckt werden, wenden Sie sich an Ihren Tierarzt. **RECYCLING**

Das Gerät ist mit dem entsprechenden Symbol gekennzeichnet, das darauf hinweist, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf, sondern durch getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten entsorgt werden muss.

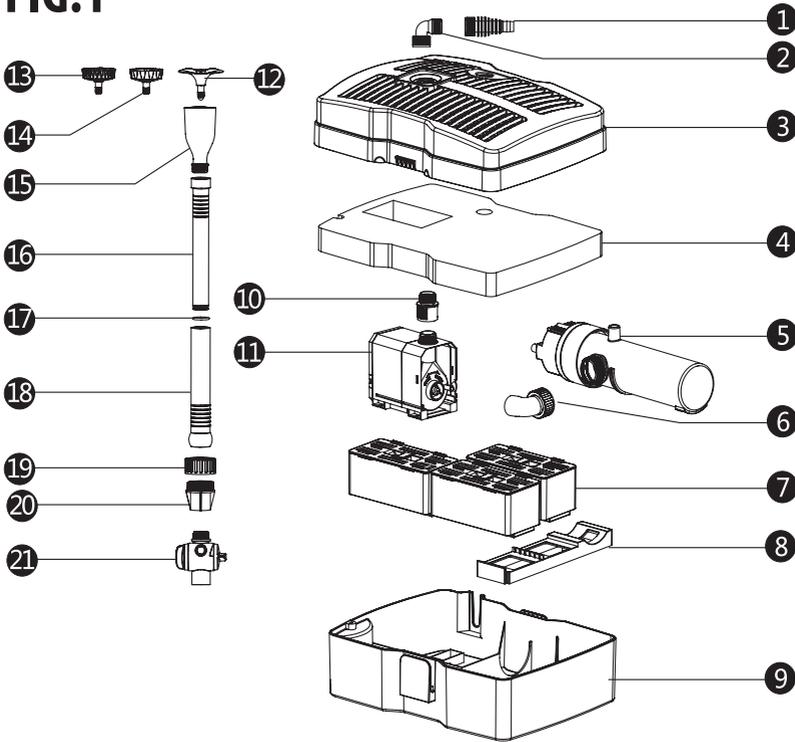
Um Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unsachgemäße Entsorgung zu vermeiden, wird der Käufer aufgefordert, dieses Gerät von anderen Abfallarten zu trennen und verantwortungsbewusst zu entsorgen, um die Wiederverwendung von Reststoffen zu ermöglichen.

Private Anwender sollten die zuständige örtliche Behörde für Recycling kontaktieren, um alle Informationen zum Thema Recycling und Recycling für diese Art von Produkten zu erhalten.

Gewerbliche Nutzer dürfen dieses Gerät nicht zusammen mit Gewerbeabfällen entsorgen, sondern über ein separates Sammelsystem, das mit der europäischen Richtlinie 2002/96 / EG kompatibel ist.

Die Entsorgung, die nicht den geltenden Vorschriften entspricht, ist strafbar.

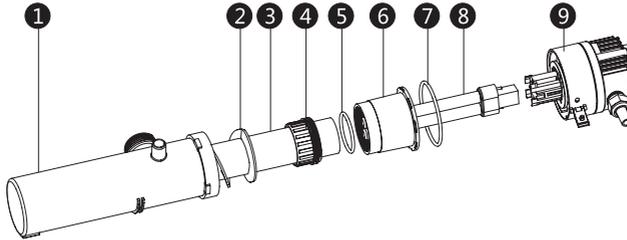
FIG.1



- 1. Schlauchanschluss
- 2. Winkelverschraubung
- 3. Netzschale
- 4. Filterschwamm
- 5. UV-C-Lampe
- 6. Winkelverschraubung
- 7. Behälter für biologische Filtermaterialien
- 8. Wasserausleitung
- 9. Untere Abdeckung
- 10. Pumpenanschluss

- 11. Pumpe
- 12. Wasserspiel
- 13. Wasserspiel
- 14. Wasserspiel
- 15. Wasserspielbasis
- 16. Rohr
- 17. O-Ring
- 18. Rohr
- 19. Ring
- 20. Verbindung
- 21. Umleitung mit Wasserhähnen

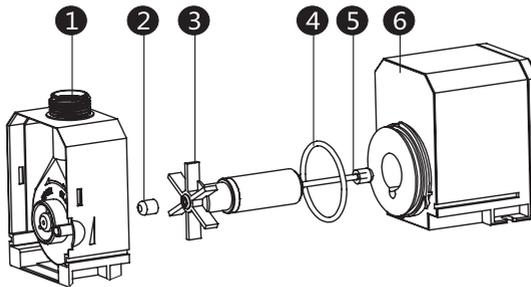
FIG.2



- 1. UV-V-Lampenkörper
- 2. Spiralschutz
- 3. Quarzrohr
- 4. Verbindung
- 5. O-Ring

- 6. Anschluss für Quarzrohr
- 7. O-Ring
- 8. UV-C-Glühbirne
- 9. UV-C-Lampen-Transformator

FIG.3



- 1. Laufraddeckel
- 2. Lager
- 3. Laufrad

- 4. O-Ring
- 5. Laufradwelle
- 6. Motor

amtra **COMPACT** SET 2000

biopond

NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA:

Il presente apparecchio è una pompa filtro sommersibile per laghetti ornamentali e acquari comprensiva di uno sterilizzatore mediante lampada a raggi UV-C. Il grado di protezione IPX8 ne identifica l'uso in immersione. Qualsiasi altro tipo d'uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. NOTE: AL RICEVIMENTO DEL DISPOSITIVO, PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE DI UTILIZZO E DI MANUTENZIONE, LEGGETE ATTENTAMENTE I MANUALI DI USO E MANUTENZIONE, INCLUSI QUELLI DEI SUOI EVENTUALI COMPONENTI. LA DITTA PRODUTTRICE NON PUÒ ESSERE RITENUTA IN ALCUN CASO RESPONSABILE DI INCIDENTI O DANNI CONSEGUENTI ALL'USO INAPPROPRIATO DEL DISPOSITIVO, NONCHÉ DALL'INOSSERVANZA ANCHE PARZIALE DELLE NORME DI SICUREZZA E PROCEDURE D'INTERVENTO DESCRITTE NEI MANUALI. ATTENZIONE: IL DISPOSITIVO PUÒ ESSERE MESSO IN FUNZIONE SOLO DOPO CHE È STATO INSTALLATO E COLLEGATO CORRETTAMENTE E CHE L'UTENTE PREVENTIVAMENTE ABBAIA LETTO IL MANUALE.  ATTENZIONE: il presente simbolo riportato sull'etichetta del prodotto e sulla sua confezione indica che è necessario leggere con attenzione questo manuale di istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio o di procedere alla sua manutenzione. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni procurati da questo apparecchio se non si è letto con attenzione e capito questo manuale di istruzioni o se non ci si è attenuti a quanto qui prescritto. Onde evitare qualsiasi tipo di infortunio osservare con molta attenzione le seguenti avvertenze (oltre alle più elementari disposizioni di sicurezza): - ATTENZIONE: questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza solo se sottoposte a supervisione o dopo che abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e se comprendono i pericoli che esso implica. I bambini non devono giocare con il dispositivo in quanto lo stesso non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuati da bambini senza supervisione. - ATTENZIONE: scollegare o spegnere tutti i dispositivi presenti nell'acquario o nel laghetto prima di effettuare operazioni di manutenzione o di installazione di nuovi dispositivi. Nel caso in cui la spina di connessione di qualche apparecchio o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo di alimentazione degli apparecchi presenti. - Non è possibile sostituire il cavo di alimentazione. Se il cavo è danneggiato, il dispositivo è da smaltire. - Controllare il voltaggio sull'etichetta del dispositivo ed accertarsi che sia corretto rispetto alla tensione di rete. - Il punto più basso del cordone deve trovarsi più in basso rispetto alla presa di corrente al fine di evitare che gocce d'acqua possano accidentalmente scendere dal cavo ed entrare nella presa. Nel caso il cavo sia bagnato, non toccare la spina con le mani; prima di scollegare l'apparecchio staccare l'interruttore generale di casa. - È importante che il dispositivo, come gli altri apparecchi elettrici, sia protetto a monte da un interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento ind 30mA. - Se utilizzato all'esterno non sotterrare il cavo di alimentazione, ma seguire le regole di installazione previste dalle norme vigenti locali consultando un installatore elettrico qualificato. - Durante l'installazione dell'apparecchio o la sua manutenzione evitare di sollevarlo tramite il cavo di alimentazione. - Prima di metterne in funzione l'apparecchio assicurarsi di averlo installato correttamente. - Non effettuare mai riparazioni o modifiche tecniche all'apparecchio ed utilizzare solo ricambi originali. - ATTENZIONE: evitare l'esposizione diretta ai raggi solari. Non utilizzare se a rischio gelo: nel periodo invernale è opportuno rimuovere l'apparecchio o farlo funzionare solo se in ambiente protetto dal rischio di congelamento. - L'apparecchio deve funzionare solo in presenza di acqua e non può andare a secco. Non usare per acqua potabile. Non usare per liquidi infiammabili o esplosivi, abrasivi o corrosivi. Usare solo per il trattamento di acque di laghetto o acquario. - ATTENZIONE: non collegare alla rete idrica pubblica. ATTENZIONE: l'apparecchio può essere immerso in acqua fino alla profondità massima riportata dal seguente simbolo  presente nell'etichetta del prodotto. Accertatevi di rispettare questa avvertenza. VERIFICHE PRELIMINARI Controllo di eventuali danni - Verificate che le varie parti del dispositivo non presentino danni fisici dovuti ad urti, strappi o abrasioni. Controllate in modo particolare:

- che non vi siano segni od ammacature, indicative di urti avvenuti durante il trasporto.
- l'integrità dei cavi elettrici.
- l'integrità dei suoi eventuali componenti

PROCEDURA DI SEGNALAZIONE DANNI

Nel caso si riscontrino dei danni, interrompete la procedura di collegamento e segnalate la natura dei danni riscontrati all'ufficio supporto clienti della ditta produttrice.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI!

-ATTENZIONE: questi apparecchi contengono un emettitore di raggi UV-C che possono danneggiare occhi e cute. Usi impropri o il danneggiamento delle loro protezioni ed involucri possono provocare la fuoriuscita di queste radiazioni. Per tale motivo se danneggiati questi apparecchi non vanno usati e devono essere scartati immediatamente.

-ATTENZIONE: è vietato usare la lampada UV-C all'esterno dell'apparecchio.

-ATTENZIONE: non guardare mai la lampada UV-C quando è accesa.

-ATTENZIONE: questi apparecchi contengono vetro. Maneggiare con cura.

INSTALLAZIONE

Gentile cliente, grazie per aver acquistato AMTRA COMPACT SET 2000. Con questa pratica e compatta pompa filtro garantirete nel vostro laghetto o fontana una completa filtrazione biologica e meccanica abbinata alla sterilizzazione UV-C dell'acqua. Potrete inoltre creare giochi d'acqua o alimentare un filtro esterno (non incluso) o una cascata. La pompa deve sempre lavorare in immersione. Procedete all'installazione di AMTRA COMPACT SET 2000 avendo cura di scegliere una parte di laghetto piana in modo che la pompa non possa accidentalmente cadere. Decidete il gioco d'acqua da utilizzare e tramite gli appositi rubinetti regolate il flusso d'acqua delle rispettive uscite. La pompa filtro può essere utilizzata anche senza gioco d'acqua collegando all'uscita dell'acqua solamente il raccordo per tubi.

IT

amtra COMPACT SET 2000

biopond

MANUTENZIONE: Quando si nota una riduzione del flusso d'acqua è necessario spegnere la pompa, estrarla dall'acqua dopo aver preventivamente spento tutti gli altri apparecchi presenti, smontare la pompa e procedere alla pulizia della spugna e della girante. La girante va estratta con attenzione dalla sua sede e risciacquata sotto abbondante acqua corrente per eliminare residui di sporco o incrostazioni (in caso di incrostazioni calcaree particolarmente persistenti si consiglia di lasciare a bagno la girante per 24h in aceto. In tal caso risciacquarla abbondantemente sotto acqua corrente prima di rimontarla). Si consiglia di ripetere comunque tale operazione almeno una volta al mese. Una volta pulito il tutto rimontare con cura ogni pezzo, riposizionare la pompa secondo le modalità di installazione e far ripartire l'apparecchio.

MANUTENZIONE IMPIANTO UVC: E' possibile verificare il funzionamento della lampada UVC tramite l'apposito spioncino posto sopra la pompa filtro. Se a spina collegata non vedete una luce azzurra nello spioncino significa che la lampadina UVC va sostituita. Se anche sostituendo la lampadina non si può vedere la luce azzurra significa che è da sostituire tutta la testata UVC + pompa. **PULIZIA TUBO IN QUARZO:** Prima di procedere alla pulizia spegnere la pompa scollegando la spina dalla presa elettrica dopo aver preventivamente spento tutti gli altri apparecchi presenti. Estrarre la pompa dall'acqua ed aprirla. Estrarre la lampada UVC ed aprire il fermo di sicurezza, ruotare i componenti del cilindro (FIG.2 N° 1-2-3-4-5-6) in senso antiorario fino alla posizione di sblocco, quindi estrarre la lampadina. A questo punto estrarre delicatamente il tubo in quarzo dal corpo in plastica. Pulire delicatamente il tubo in quarzo **ESCLUSIVAMENTE** sulla parte esterna con un panno umido o un detergente per vetri non aggressivo e risciacquarlo accuratamente in abbondante acqua corrente **ESCLUSIVAMENTE** sulla parte esterna prima di rimontarlo seguendo in ordine inverso i punti appena descritti. potete pulire il quarzo. **SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA UVC:** ogni 6-12 mesi (in base all'utilizzo in quanto la lampadina UVC garantisce buone performance per massimo 6000 ore di funzionamento) va sostituita la lampada UVC. Per farlo procedete come sopra estraendo la lampadina delicatamente dal tubo in quarzo e sostituendola con una nuova. Utilizzate solamente ricambi originali. Si consiglia di sostituire comunque la lampadina UVC ogni anno prima dell'inizio della stagione calda e più soleggiata. **NORME DI SICUREZZA:** Durante il funzionamento, AMTRA COMPACT 2000 emana raggi che possono essere dannosi per la pelle e per gli occhi. Durante le operazioni di pulizia non accendere quindi per nessuna ragione la lampadina UVC. Fare funzionare AMTRA COMPACT 2000 solo con il coperchio chiuso e controllare il funzionamento della lampada solo attraverso l'apposito spioncino trasparente. Prima di toccare l'apparecchio, togliere sempre la spina dalla presa di corrente. Controllare che il tubo trasparente in quarzo non sia crepato prima di rimontarlo. L'apparecchio è dotato di una protezione automatica che interrompe l'alimentazione elettrica della lampada UVC in caso di apertura del coperchio.

Avvertenze:

- Non mettere mai AMTRA COMPACT 2000 in acqua.

- Spegnere l'apparecchio se non vi passa acqua all'interno, per evitare il surriscaldamento. **RICOVERO INVERNALE:**

Se l'apparecchio è esposto al rischio di congelamento, al fine di prevenirne la rottura è consigliabile non utilizzarlo durante il periodo invernale e riporlo accuratamente pulito in un luogo non soggetto a congelamento. **GARANZIA:** Questo prodotto è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da difetti di materiale o lavorazione. Il certificato di garanzia dev'essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio dell'apparecchio, né risponde di danni causati da manomissione o negligenza da parte dell'acquirente. Per il servizio in garanzia, ritornare l'apparecchio insieme alla ricevuta d'acquisto o equivalente, con una descrizione dettagliata del problema. Sono escluse da garanzia tutte le parti soggetti ad usura.

- La Ditta produttrice si assume l'impegno di sostituire a propria discrezione le parti mal funzionanti o di errata fabbricazione, solo dopo un accurato controllo e riscontro di cattiva costruzione.

- Sono sempre a carico del compratore le spese di trasporto e/o spedizione in caso di errato utilizzo dei termini di garanzia.

- Durante il periodo di garanzia i prodotti sostituiti diventano di proprietà del produttore.

- Di questa garanzia può beneficiare solamente l'acquirente originale che abbia rispettato le indicazioni di normale manutenzione contenute nel manuale. La nostra responsabilità sulla garanzia scade nel momento in cui: il proprietario originale ceda la proprietà del prodotto, oppure siano state apportate modifiche allo stesso.

- Il prodotto parte del prodotto difettoso deve essere consegnato alla Ditta produttrice per la sostituzione; in caso contrario la parte sostituita verrà addebitata all'acquirente.

IL MANCATO RISPETTO DELLE MODALITÀ DI INTERVENTO ED USO DELL'APPARECCHIATURA DI ILLUMINAZIONE PER ACQUARI DESCRITTI NELLA PRESENTE DOCUMENTAZIONE (MANUALE DI USO E MANUTENZIONE E MANUALI ALLEGATI) COMPORTA IL DECADIMENTO DEI TERMINI DI GARANZIA. In caso di rottura anche di piccole parti sostituire il prodotto. **RICICLAGGIO**

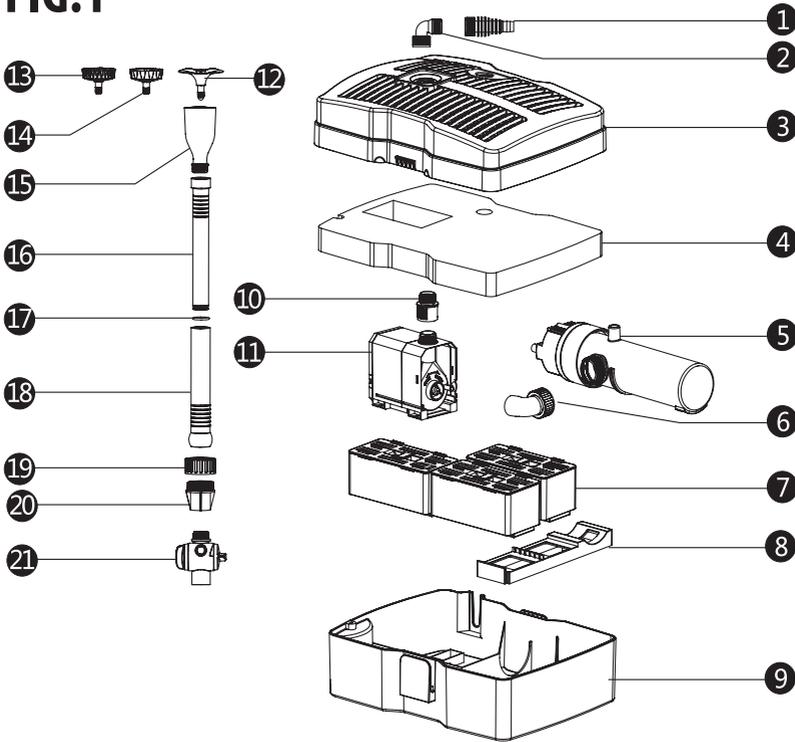
L'apparecchio è contrassegnato con l'apposito simbolo che indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita ma tramite separata raccolta differenziata relative alle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per evitare danni all'ambiente o alla salute causati da un inadeguato smaltimento dei rifiuti, si invita l'acquirente a separare questo apparecchio da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali.

Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, o contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali non devono smaltire questo apparecchio unitamente ai rifiuti commerciali ma tramite sistema di raccolta differenziata compatibile con la direttiva europea 2002/96/EC.

Lo smaltimento non conforme alle vigenti normative è punito con sanzioni amministrative come da vigente legge.

IT

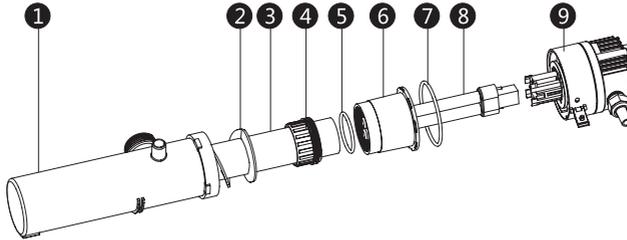
FIG.1



- 1. Raccordo per tubi flessibili
- 2. Raccordo a gomito
- 3. Guscio a griglia
- 4. Spugna filtrante
- 5. Lampada UV-C
- 6. Raccordo a gomito
- 7. Contenitore materiali filtranti biologici
- 8. Condotto aspirazione acqua
- 9. Cover inferiore
- 10. Connettore pompa

- 11. Pompa
- 12. Gioco acqua
- 13. Gioco acqua
- 14. Gioco acqua
- 15. Base gioco acqua
- 16. Tubo
- 17. O-ring
- 18. Tubo
- 19. Ghiera
- 20. Raccordo
- 21. Deviatore con rubinetti

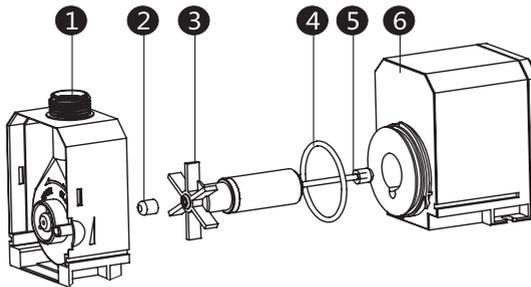
FIG.2



1. Corpo lampada UV-V
2. Spirale di protezione
3. Tubo in quarzo
4. Raccordo
5. O-Ring

6. Connettore per tubo al quarzo
7. O-Ring
8. Lampadina UV-C
9. Trasformatore lampada UV-C

FIG.3



1. Cover della girante
2. Cuscinetto
3. Girante

4. O-Ring
5. Alberino della girante
6. Motore

IMPORTANT SAFETY RULES:

The present apparatus is a submersible filter pump for ornamental ponds and aquariums including a sterilizer using a UV-C lamp. The degree of protection IPX8 identifies its use in immersion. Any other type of use is not allowed and consequently it is not covered by the manufacturer's responsibility. NOTE: BEFORE STARTING ANY OPERATION OF USE AND MAINTENANCE OF THE DEVICE, PLEASE READ THE MANUALS OF USE AND MAINTENANCE. THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD IN ANY CASE RESPONSIBLE OF ACCIDENTS OR DAMAGE RESULTING FROM INAPPROPRIATE USE OF THE DEVICE, AS WELL AS EVEN PARTIAL FAILURE TO OBSERVE THE SAFETY REGULATIONS AND THE INTERVENTION PROCEDURES DESCRIBED IN THE MANUALS. ATTENTION: THE DEVICE EQUIPMENT CAN BE PUT INTO OPERATION ONLY AFTER IT HAS BEEN CORRECTLY INSTALLED AND CONNECTED AND THAT THE USER HAS PREVIOUSLY READ THE MANUAL.  CAUTION: This symbol on the product label and on its packaging indicates that this instruction manual must be read carefully before the appliance is started up or serviced. be held responsible for any damage caused by this appliance if you have not read and understood this instruction manual carefully or if you have not followed this.

In order to avoid any type of accident, carefully observe the following warnings (in addition to the most basic safety regulations). -This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. - WARNING: Unplug or switch off all appliances in the aquarium or pond before carrying out maintenance. If the connection plug of some appliance or the socket are wet, turn off the main switch before disconnecting the power cord of the appliances present. - The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped. - Check the voltage on the device label and ensure it corresponds to the main power supply.

- When the device is plugged to the mains, ensure that the lowest part of the lead is lower than the socket, to avoid any drops of water that are on the lead flowing into the socket. If the cable is wet, do not touch the plug with your hands and before disconnecting the device, turn the mains switch off.

- We recommend that this device and other electrical aquarium devices should be connected to power supplies with ground fault circuit interrupters Incd 30 mA. Outdoor use: don't bury the power supply cable, but follow the installation rules provided by the local regulations in force and please consult a qualified electric installer. During installing the appliance or maintaining it, please don't lift it using the power cord. Before putting the appliance into operation, make sure you have installed it correctly. Never carry out repairs or technical modifications to the appliance and use only original spare parts. CAUTION: avoid direct exposure to sunlight. Do not use if there is a risk of freezing: in winter it is advisable to remove the appliance or operate it only if it is protected against freezing. The appliance must only work in the presence of water and can not run dry. Do not use for drinking water. Do not use for flammable or explosive, abrasive or corrosive liquids. Use only for the treatment of pond or aquarium water. CAUTION: do not connect to the public water supply (public aqueduct). WARNING: the appliance can be immersed in water up to the maximum depth indicated by the following symbol  on the product label. Be sure to respect this warning. Preliminary checks

Checking for damage - Verify that the various parts of the device does not display physical damages due to bumps, tears or abrasions.

Check in particular:

- That there are no signs or dents, indicative of bumps caused by transport.
- The integrity of the the electrical cables.

Damage Reporting Procedure

If any damage is discovered, stop the connection procedure and report the nature of the damage to the Customer care office of the manufacturer.

KEEP THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY!

WARNING: these devices contain an emitter of UV-C rays that can damage eyes and skin, improper use or damage to their protections and casings can cause these radiation to escape, so if these devices are damaged they should not be used they must be discarded immediately.

-CAUTION: it is forbidden to use the UV-C lamp outside the appliance.

-WARNING: never look at the UV-C lamp when it is on.

-CAUTION: these devices contain glass. Handle with Care. **INSTALLATION**

Dear Customer, Thank you for purchasing AMTRA COMPACT SET 2000. With this practical and compact filter pump you will guarantee in your pond or fountain a complete biological and mechanical filtration combined with UV-C water sterilization. You can also create water games or feed an external filter (not included) or a waterfall. The pump must always work in immersion. Proceed with the installation of AMTRA COMPACT SET 2000 taking care to choose a part of flat pond so that the pump can not accidentally fall. Decide on the water to be used and using the appropriate taps to adjust the water flow of the respective outputs. The filter pump can also be used without water play by connecting only the pipe fitting to the water outlet. **MAINTENANCE** When you notice a reduction in the flow of water you need to turn off the pump, remove it from the water after having previously turned off all other appliances, remove the pump and clean the sponge and impeller. The impeller must be carefully extracted from its housing and rinsed under running water to remove residues of dirt or encrustations (in case of particularly persistent limescale deposits, it is recommended to leave the impeller in the vinegar for 24h in a bath. In this case rinse thoroughly under water current before reassembling it). It is advisable to repeat this operation at least once a month. Once cleaned, carefully reassemble each piece, reposition the pump according to the installation procedures and restart the appliance. UVC SYSTEM

amtra **COMPACT** SET 2000 biopond

MAINTENANCE

It is possible to check the operation of the UVC lamp by means of the special peephole located above the filter pump. If you do not see a blue light in the peephole when the plug is connected, this means that the UVC bulb must be replaced. If you can not see the light blue by replacing the bulb, it means that the entire UVC + pump head has to be replaced.

QUARTZ PIPE CLEANING:

Before cleaning, switch off the pump by unplugging the plug from the electrical outlet after having previously switched off all other appliances. Remove the pump from the water and open it. Remove the UVC lamp and open the safety catch, turn the cylinder components (FIG.2 Nos. 1-2-3-4-5-6) counter-clockwise to the unlocked position, then pull the bulb out. At this point gently pull the quartz tube out of the plastic body. Gently clean the quartz tube EXCLUSIVELY on the outside with a damp cloth or a non-aggressive glass cleaner and rinse it thoroughly in plenty of running water EXCLUSIVELY on the outside before reassembling it in reverse order of the points described above. you can clean the quartz.

REPLACING THE UVC BULB: every 6-12 months (depending on the use as the UVC lamp guarantees good performance for a maximum of 6000 hours of operation) the UVC lamp must be replaced. To do this proceed as above by extracting the light bulb gently from the quartz tube and replacing it with a new one. Use only original spare parts.

It is advisable to replace the UVC bulb anyway before the start of the warmer and sunny season anyway. **SAFETY INSTRUCTIONS:** During operation, AMTRA COMPACT 2000 gives off rays that can be harmful to the skin and eyes, so do not turn on the UVC lamp for any reason during operation. Check the operation of the lamp only through the special transparent peephole. First of touching the appliance, always remove the plug from the socket. Check that in the transparent tube the quartz is not cracked before reassembling it. automatic protection that interrupts the power supply of the UVC lamp when the cover is opened.

Warnings:

- Never place AMTRA COMPACT 2000 in water.
- Switch off the appliance if there is no water inside to avoid overheating. **WINTER RECOVERY:**

If the appliance is exposed to the risk of freezing, in order to prevent breakage it is advisable not to use it during the winter period and store it thoroughly clean in a place that is not subject to freezing. **WARRANTY:** This product is guaranteed for a period of 24 months, from date of purchase, against defects in materials or workmanship. The guarantee certificate must be completed in its entirety by the dealer and must accompany the product in the event that it is returned for repair. The warranty consists in the replacement of defective parts. This warranty does not apply in case of improper use, nor liable for damage caused by tampering or negligence by the purchaser. For warranty service, return the device together with the purchase receipt or equivalent, with a detailed description of the problem. Excluded from warranty are all parts subject to wear and tear.

- The manufacturing company assumes the commitment to replace at its discretion the malfunctioning or incorrect manufacturing parts, only after careful quality control and detection of poor construction.
- Always charged to the buyer are the cost of transport and / or delivery in case of misuse of warranty terms
- During the warranty period, replaced products become property of the manufacturer.
- Of this guarantee can only benefit the original purchaser who has complied with the normal maintenance instructions in the manual. Our liability on the guarantee expires when: the original owner sells the product properties, or when changes were made to the same.
- The product that is part of the defective product must be delivered to the manufacturing company for replacement; otherwise, the replaced part will be charged to the purchaser.

FAILURE TO OBSERVE THE MODES OF INTERVENTION AND THE USE OF LIGHTING EQUIPMENT FOR AQUARIUMS DESCRIBED IN THIS DOCUMENTATION (INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL AND ATTACHED MANUALS) ENTAILS THE DECAY OF THE WARRANTY TERMS. If even small parts break, replace the product. If parts of the product are swallowed, contact your vet. **RECYCLING**

The appliance is marked with the appropriate symbol which indicates that the product must not be disposed of with other household waste at the end of its life cycle, but through separate separate collection of electrical and electronic equipment. To avoid damage to the environment or to health caused by inadequate waste disposal, the purchaser is invited to separate this appliance from other types of waste and recycle it responsibly to facilitate the re-use of material resources.

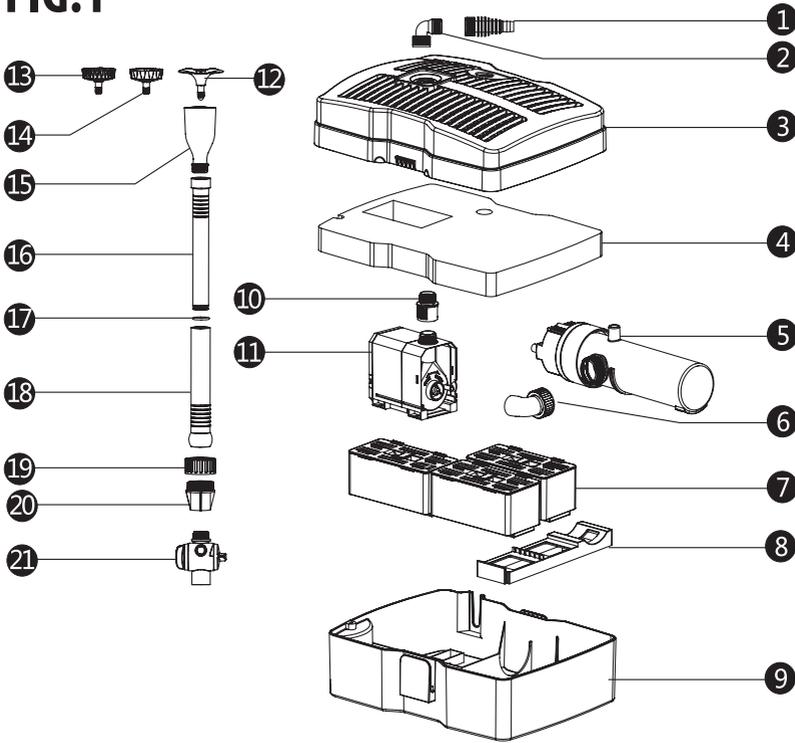
Domestic users will be able to return the appliance to the retailer when buying a new one-to-one equivalent appliance, or contact the local office in charge for all the information regarding recycling and recycling for this type of product.

Business users must not dispose of this appliance together with commercial waste, but through a separate collection system compatible with the European directive 2002/96 / EC.

Disposal that does not comply with current regulations is punished with administrative penalties as per current legislation.

GB

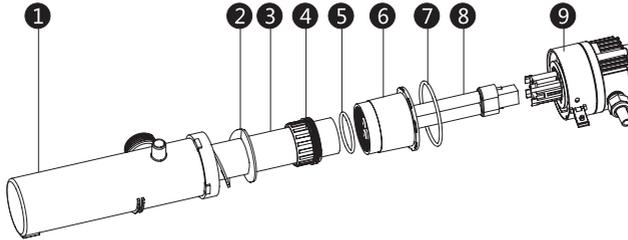
FIG.1



- 1. Hose connection
- 2. Elbow fitting
- 3. Grid shell
- 4. Filtering sponge
- 5. UV-C lamp
- 6. Elbow fitting
- 7. Container for biological filter materials
- 8. Water suction line
- 9. Lower cover
- 10. Pump connector

- 11. Pump
- 12. Water play
- 13. Water play
- 14. Water play
- 15. Water play base
- 16. Tube
- 17. O-ring
- 18. Tube
- 19. Ring
- 20. Connection
- 21. Diverter with faucets

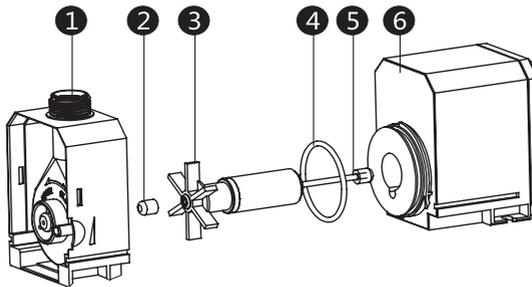
FIG.2



- 1. UV-V lamp body
- 2. Spiral protection
- 3. Quartz tube
- 4. Connection
- 5. O-Ring

- 6. Connector for quartz tube
- 7. O-Ring
- 8. UV-C light bulb
- 9. UV-C lamp transformer

FIG.3



- 1. Impeller cover
- 2. Bearing
- 3. Impeller

- 4. O-Ring
- 5. Impeller shaft
- 6. Engine

amtra COMPACT SET 2000

biopond

LES RÈGLES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES :

Cet appareil est une pompe de filtration submersible pour bassins et aquariums d'ornement comprenant un stérilisateur au moyen d'une lampe UV-C. Le degré de protection IPX8 identifie son utilisation sous l'eau. Toute autre utilisation n'est pas autorisée et n'est donc pas couverte par la responsabilité du fabricant. NOTES: AVANT D'EFFECTUER LES OPERATIONS D'UTILISATION ET MAINTIEN DE L'APPAREIL, LISEZ AVEC ATTENTION LE MANUEL D'UTILISATION ET MAINTIEN. LA SOCIÉTÉ PRODUCTRICE NE PEUT PAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE EN CAS D'INCENDIE, DOMMAGES CAUSÉS PAR UNE UTILISATION INAPPROPRIÉ DU L'APPAREIL OU NON-RESPECT, MÊME PARTIEL, DE NORMES DE SÉCURITÉ ET PROCÉDURES D'INTERVENTION INDIQUÉES DANS LE MANUEL. ATTENTION: L'APPAREIL PEUT ÊTRE MIS EN SERVICE SEULEMENT APRÈS AVOIR ÉTÉ INSTALLÉ ET CONNECTÉ CORRECTEMENT SELON LES INSTRUCTIONS DU MANUEL QUE L'UTILISATEUR DOIT LIRE PRÉALABLEMENT.  ATTENTION: Ce symbole sur l'étiquette du produit et sur son emballage indique que ce manuel d'instructions doit être lu attentivement avant la mise en marche ou l'entretien de l'appareil. être tenu responsable de tout dommage causé par cet appareil si vous n'avez pas lu et compris ce manuel d'instructions attentivement ou si vous ne l'avez pas suivi.

Afin d'éviter tout type d'accident, observez attentivement les avertissements suivants (en plus des consignes de sécurité les plus élémentaires). - Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien sont interdits aux enfants sans surveillance. Ne pas remplacer le câble d'alimentation. -AVERTISSEMENT : Débranchez ou éteignez tous les appareils de l'aquarium ou du bassin avant de procéder aux opérations d'entretien. Si la fiche de raccordement d'un appareil ou la prise de courant sont mouillées, éteignez l'interrupteur principal avant de débrancher le câble d'alimentation de l'appareil. -Mettre l'appareil au rebut si le câble d'alimentation est abîmé. - Contrôler le voltage sur l'étiquette du l'appareil à s'assures qu'il soit correct.

- Le point le plus bas du cordon doit se trouver au dessous de la prise d'électricité pour éviter que les gouttes d'eau peuvent accidentellement descendre du câble et pénétrer dans la prise. Si le câble est mouillé, ne touchez pas la fiche avec les mains; avant de déconnecter l'appareil débrancher le commutateur principal de votre maison.

- C'est important que l'appareil, comme les autres dispositifs, soit protégé en amont par un interrupteur différentiel (disjoncteur) avec courant d'intervention ind 30mA. -En cas d'utilisation à l'extérieur, ne pas enterrer le câble d'alimentation, mais suivre les règles d'installation fournies par les réglementations locales en vigueur, en consultant un installateur électrique qualifié. -Lors de l'installation ou de l'entretien de l'appareil, ne le soulevez pas à l'aide du cordon d'alimentation. - Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous qu'il est correctement installé. -N'effectuez jamais de réparations ou de modifications techniques sur l'appareil et n'utilisez que des pièces de rechange d'origine. -ATTENTION : Éviter l'exposition directe au soleil. Ne pas utiliser en cas de risque de gel : pendant la période hivernale, il est conseillé de retirer l'appareil ou de ne l'utiliser que s'il se trouve dans un environnement protégé du risque de gel. -L'appareil ne doit être utilisé qu'en présence d'eau et ne doit pas sécher. Ne pas utiliser pour l'eau potable. Ne pas utiliser pour les liquides inflammables ou explosifs, abrasifs ou corrosifs. Utiliser uniquement pour le traitement de l'eau de bassin ou d'aquarium. -ATTENTION : ne pas raccorder à l'alimentation en eau publique. ATTENTION : L'appareil peut être immergé dans l'eau jusqu'à la profondeur maximale indiquée par le symbole suivant  sur l'étiquette du produit. Respecter impérativement cet avertissement. Contrôles préliminaires

Contrôlez possibles dommages, vérifiez que les différentes parties du l'appareil ne présentent pas dommages causés par chocs, déchirures ou abrasions. Contrôlez en particulier: • Qu'il n'y ait pas de signes ou meurtrissures, indicatifs de chocs pendant le transport. • L'intégrité des fils électriques. Procédure de signalisation des dommages.

En cas de dommages, arrêtez la procédure de connexion et signalez la nature des dommages relevés au bureau service clientèle de la société productrice.

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI !

-ATTENTION : Ces appareils contiennent un émetteur UV-C qui peut endommager les yeux et la peau. Une utilisation incorrecte ou l'endommagement de leurs protections et boîtiers peut provoquer l'échappement de ces rayonnements. Par conséquent, s'ils sont endommagés, ces appareils ne doivent pas être utilisés et doivent être jetés immédiatement.

-ATTENTION : Il est interdit d'utiliser la lampe UV-C à l'extérieur de l'appareil.

-ATTENTION : Ne jamais regarder la lampe UV-C lorsqu'elle est allumée.

-ATTENTION : ces appareils contiennent du verre. Manipuler avec précaution.

INSTALLATION

Cher client, merci d'avoir acheté AMTRA COMPACT SET 2000. Avec cette pompe de filtration pratique et compacte, vous pouvez garantir dans votre bassin ou votre fontaine une filtration biologique et mécanique complète combinée à la stérilisation UV-C de l'eau. Vous pouvez également créer des jeux d'eau ou alimenter un filtre externe (non inclus) ou une cascade. La pompe doit toujours fonctionner sous l'eau. Procéder à l'installation de AMTRA COMPACT SET 2000 en prenant soin de choisir une partie du bassin plate afin que la pompe ne puisse pas tomber accidentellement. Décidez le jeu d'eau à utiliser et réglez le débit d'eau des sorties respectives à l'aide des robinets d'eau. La pompe de filtration peut également être utilisée sans jeu d'eau en raccordant uniquement le raccord de tuyauterie à la sortie d'eau. ENTRETIEN

Lorsque vous constatez une réduction du débit d'eau, vous devez arrêter la pompe, la retirer de l'eau après préalablement éteint tous les autres appareils présents, démonter la pompe et nettoyer l'éponge et la roue. La roue doit être soigneusement enlevée de son siège et rincée sous l'eau courante

FR

pour enlever la saleté ou le tartre (en cas de tartre calcaire particulièrement persistant, il est recommandé de laisser la roue tremper pendant 24 heures dans du vinaigre. Dans ce cas, rincez-la soigneusement à l'eau courante avant de la remonter). Il est recommandé de répéter cette opération au moins une fois par mois.

Après avoir tout nettoyé, remontez soigneusement chaque pièce, repositionnez la pompe selon la procédure d'installation et redémarrez l'appareil.

MAINTENANCE DES INSTALLATIONS UVC

Il est possible de vérifier le fonctionnement de la lampe UVC au moyen du trou spécial situé au-dessus de la pompe de filtration. Si vous ne voyez pas de lumière bleue dans le trou lorsque la fiche est branchée, vous devez remplacer l'ampoule UVC. Si vous ne voyez pas de lumière bleue même si vous avez remplacé l'ampoule, cela signifie que vous devez remplacer toute la tête UVC + pompe.

NETTOYAGE DU TUBE EN QUARTZ :

Avant le nettoyage, éteignez la pompe en débranchant la fiche de la prise électrique après avoir éteint tous les autres appareils présents. Retirez la pompe de l'eau et ouvrez-la. Retirez la lampe UVC et ouvrez le loquet de sécurité, tournez les composants du cylindre (FIG.2 No. 1-2-3-4-5-6) dans le sens antihoraire jusqu'à la position déverrouillée, puis retirez l'ampoule. Retirez doucement le tube en quartz du corps en plastique. Nettoyez délicatement le tube en quartz EXCLUSIVEMENT à l'extérieur avec un chiffon humide ou un nettoyant pour vitres non agressif et le rincez abondamment à l'eau courante EXCLUSIVEMENT à l'extérieur avant de le remonter en suivant les points ci-dessus dans l'ordre inverse. Vous pouvez nettoyer le tube en quartz.

REPLACEMENT DE LA LAMPE UVC : la lampe UVC doit être remplacée tous les 6-12 mois (en fonction de l'utilisation car l'ampoule UVC garantit une bonne performance jusqu'à 6000 heures de fonctionnement). Pour ce faire, procédez comme décrit ci-dessus en retirant doucement l'ampoule du tube en quartz et en la remplaçant par une nouvelle. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Il est recommandé de remplacer l'ampoule UVC chaque année avant le début de la saison plus chaude et plus ensoleillée. **ABRI D'HIVER :** Si l'appareil est exposé au risque de gel, il ne doit pas être utilisé pendant la période hivernale et doit être entreposé dans un endroit propre et non exposé au gel afin d'éviter tout risque de rupture. **GARANTIE :** Ce produit est garanti pendant 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de travail. Le certificat de garantie doit être rempli dans son intégralité par le revendeur et il devra accompagner l'appareil dans le cas où il faudrait restituer ce dernier pour cause de réparation. La garantie consiste à remplacer les pièces les plus défectueuses. Cette garantie n'est pas valable en cas de mauvaise utilisation de l'appareil, elle ne concerne pas non plus les dommages liés à des manipulations ou à une négligence de la part de l'acheteur. Pour le service sous garantie, retourner l'appareil avec le ticket de caisse ou l'équivalent, avec une description détaillée du problème. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à l'usure.

- L'entreprise de production s'engage à remplacer en toute discrétion les pièces qui ne fonctionneraient pas ou qui auraient mal été fabriquées, mais cela uniquement après un contrôle approfondi et une constatation évidente de mauvaise construction.
- Restent toujours à la charge de l'acheteur les dépenses liées au transport et/ou à l'expédition en cas d'utilisation erronée des termes de la garantie.
- Pendant la période de la garantie, les produits remplacés deviennent la propriété du producteur.
- Ne peut bénéficier de cette garantie que l'acheteur d'origine qui aurait respecté les indications réglementaires et d'entretien contenues dans ce manuel. Notre responsabilité au sujet de la garantie s'arrête à partir du moment où : le propriétaire d'origine cède la propriété du produit ou si des modifications sur ce dernier ont été apportées.
- Le produit qui fait partie du produit défectueux doit être livré à l'entreprise de production pour le remplacement ; dans le cas contraire, la partie remplacée sera facturée à l'acheteur.

LE NONRESPECT DES MODALITES D'INTERVENTION ET D'ENTRETIEN DE L'APPAREIL D'ECLAIRAGE POUR AQUARIUMS DECRIITS DANS CES DOCUMENTS (MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET MANUELS JOINTS) COMPORTE LE DECOMPTE DES TERMES DE LA GARANTIE. En cas de ruptures même que de petites parties, remplacer le produit. En cas d'indigestion de parties du produit, contacter le vétérinaire. **RECYCLAGE**

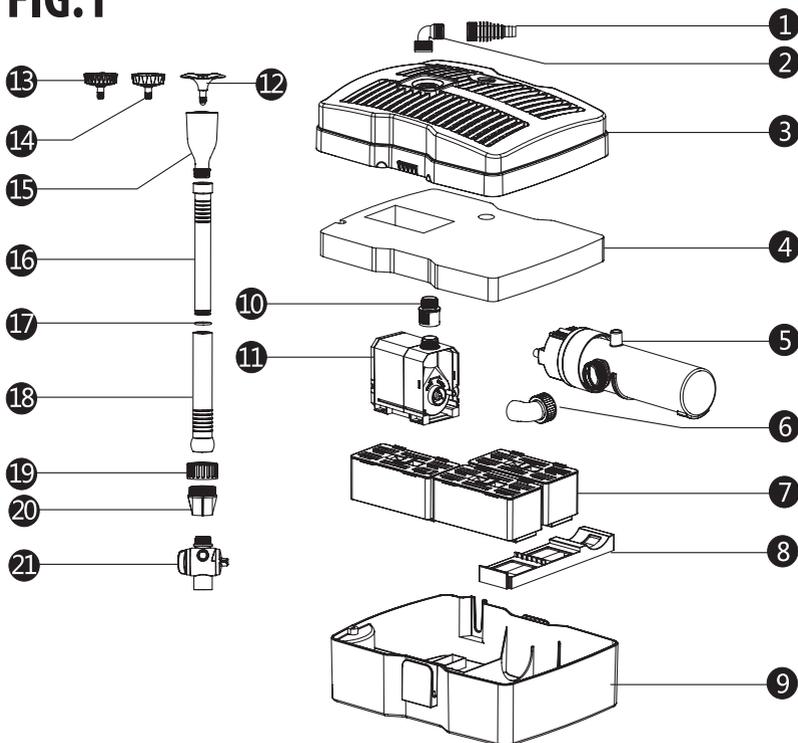
L'appareil est marqué du symbole approprié indiquant que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers à la fin de son cycle de vie, mais par collecte séparée pour les équipements électriques et électroniques. Afin d'éviter des dommages à l'environnement ou à la santé par une élimination inadéquate des déchets, l'acheteur est prié de trier cet appareil des autres types de déchets et de le recycler de manière responsable afin de faciliter la réutilisation des ressources matérielles.

Les particuliers peuvent retourner l'appareil au détaillant lorsqu'ils achètent un appareil neuf d'un type équivalent sur une base individuelle, ou communiquer avec leur bureau local pour obtenir tous les renseignements concernant le triage et le recyclage pour ce type de produit.

Les utilisateurs professionnels ne doivent pas jeter cet appareil avec les déchets commerciaux, mais par le biais d'un système de triage compatible avec la directive européenne 2002/96/CE.

Toute élimination non conforme à la réglementation en vigueur est sanctionnée par des sanctions administratives conformément à la loi en vigueur.

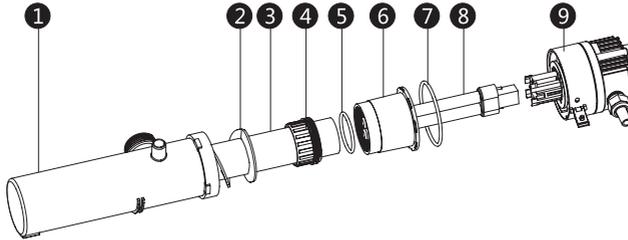
FIG.1



1. Raccord des tuyaux flexibles
2. Raccord coudé
3. Coque grille
4. Eponge filtrante
5. Lampe UV-C
6. Raccord coudé
7. Récipient pour matériaux filtrants biologiques
8. Conduit d'aspiration d'eau
9. Couverture inférieure
10. Raccord de pompe

11. Pompe
12. Jeu d'eau
13. Jeu d'eau
14. Jeu d'eau
15. Base jeu d'eau
16. Tube
17. Joint torique
18. Tube
19. Bague d'écrou
20. Raccordement
21. Dérivateur avec robinets

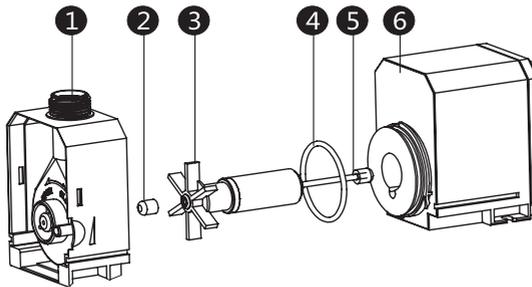
FIG.2



- 1. Corps de lampe UV-V
- 2. Spirale de protection
- 3. Tube en quartz
- 4. Raccordement
- 5. Joint torique

- 6. Connecteur pour tube en quartz
- 7. Joint torique
- 8. Ampoule UV-C
- 9. Transformateur de lampe UV-C

FIG.3



- 1. Couvercle de roue à aubes
- 2. Roulement
- 3. Roue à aubes

- 4. Joint torique
- 5. Arbre de la roue à aube
- 6. Moteur

NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD:

El presente aparato es una bomba de filtro sumergible para estanques y acuarios ornamentales que incluye un esterilizador mediante lámpara UV-C. El grado de protección IPX8 identifica su uso en inmersión. Cualquier otro tipo de uso no está permitido y, por lo tanto, no está cubierto por la responsabilidad del fabricante.

NOTAS: ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO EL DISPOSITIVO, LEA CUIDADOSAMENTE EL MANUAL DE USUARIO PARA SU USO Y MANTENIMIENTO. LA EMPRESA FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE CUALQUIER INCIDENTE O DAÑO COMO CONSECUENCIA DEL USO INAPROPIADO DEL DISPOSITIVO, O POR LA FALTA DE CUMPLIMIENTO DE ALGUNA DE LAS REGLAS DE SEGURIDAD Y PROCEDIMIENTOS DE INTERVENCIÓN DESCRITOS EN LOS MANUALES. **ADVERTENCIA:** EL DISPOSITIVO SOLAMENTE PUEDE SER PUESTO EN FUNCIONAMIENTO TRAS SER CORRECTAMENTE INSTALADO Y CONECTADO Y UNA VEZ QUE EL USUARIO HAYA LEÍDO PREVENTIVAMENTE ESTE MANUAL.  **PRECAUCIÓN:** este símbolo en la etiqueta del producto y en su empaque indica que este manual de instrucciones debe leerse atentamente antes de encender o reparar el aparato. responsabilícese de cualquier daño causado por este aparato si no ha leído y comprendido este manual de instrucciones con cuidado o si no lo ha seguido.

Para evitar cualquier tipo de accidente, observe atentamente las siguientes advertencias (además de las normas de seguridad más básicas). - Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o sin los necesarios conocimientos, a condición de que estén bajo supervisión o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del equipo y la comprensión de los peligros conexos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que deben realizarse por parte del usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia. -**ADVERTENCIA:** Desenchufe o desconecte todos los aparatos del acuario o estanque antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento. En caso que el enchufe de conexión de algún aparato o la toma estén mojados, apague el interruptor principal antes de desconectar el cable de alimentación de los aparatos presentes. -El cable de alimentación de este aparato no puede ser reemplazado. Si el cable está dañado, el aparato debe ser desechado. -Compruebe el voltaje recomendado en la etiqueta del dispositivo y asegúrese de que es correcto.

- El punto más bajo del cable debe estar más bajo que el enchufe para que las gotas de agua no pueden deslizarse accidentalmente por el cable e introducirse en el enchufe. Si el cable está mojado, no toque el enchufe con sus manos; Desconecte el interruptor principal de corriente antes de desenchufar la unidad.

- Es importante que el dispositivo, como los demás dispositivos eléctricos, esté protegido por un diferencial con una corriente de inducción de 30mA. -Si se usa en el exterior, no entierre el cable de alimentación, siga las reglas de instalación establecidas por las regulaciones locales vigentes, consultando con un instalador eléctrico capacitado. -Durante la instalación del aparato o su mantenimiento evite levantarlo del cable de alimentación. -Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de haberlo instalado correctamente. -No efectúe nunca reparaciones o modificaciones técnicas al aparato y use solo repuestos originales. -**ATENCIÓN:** evitar la exposición directa a la luz solar. No lo utilice si existe riesgo de heladas: en invierno es recomendable retirar el aparato o utilizarlo solo si está protegido contra las heladas. -El aparato debe funcionar sólo en presencia de agua y no puede funcionar en seco. No utilizar para agua potable. No lo utilice para líquidos inflamables o explosivos, abrasivos o corrosivos. Utilizar solo para el tratamiento de agua de estanques o acuarios. -**ATENCIÓN:** no conectar a la red hídrica de abastecimiento público. **ATENCIÓN:** el aparato puede ser sumergido en agua hasta la profundidad máxima indicada por el siguiente símbolo \sum_m presente en la etiqueta del producto. Asegúrese de respetar esta advertencia. Comprobaciones preliminares

Comprobando daños potenciales - Compruebe que las diversas partes del dispositivo no se vean afectadas por daños físicos debidos a golpes, desgaste o abrasiones. Compruebe especialmente: - Que no haya señales o abollones causados por impactos potenciales durante el transporte. - La integridad del cableado eléctrico. Procedimiento de alerta en caso de daño

En el caso de daño, detenga el procedimiento de conexión e informe de la naturaleza del daño a la oficina de atención al cliente del fabricante.

¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE!

-**ATENCIÓN:** estos dispositivos contienen un emisor de rayos UV-C que pueden dañar los ojos y la piel. El uso inadecuado o el daño de sus protecciones y revestimientos pueden causar que estas radiaciones se escapen. Por esta razón, si están dañados, estos dispositivos no deben utilizarse y deben desecharse de inmediato.

-**ATENCIÓN:** está prohibido utilizar la lámpara UV-C fuera del aparato.

-**ATENCIÓN:** nunca mire la lámpara UV-C cuando esté encendida.

-**ATENCIÓN:** estos dispositivos contienen vidrio. Manejar con cuidado.

INSTALACIÓN: Estimado cliente, gracias por haber comprado AMTRA COMPACT SET 2000. Con esta bomba de filtro práctica y compacta, garantizará en su estanque o fuente una completa filtración biológica y mecánica combinada con la esterilización por agua UV-C. También puede crear juegos de agua o alimentar un filtro externo (no incluido) o una cascada. La bomba debe funcionar siempre en inmersión. Proceda con la instalación de AMTRA COMPACT SET 2000 teniendo cuidado de elegir una parte del estanque plana para que la bomba no pueda caer de manera accidental. Decida el juego de agua que va a utilizar y mediante los correspondientes grifos regule el flujo de agua de las respectivas salidas. La bomba de filtro puede ser utilizada incluso sin juego de agua conectando a la salida del agua sólo la conexión para tubos. **MANTENIMIENTO**

Quando note una reducción en el flujo de agua, deberá apagar la bomba, retirarla del agua después de haber apagado previamente todos los demás aparatos presentes, desmontar la bomba y limpiar la esponja y el rotor. El rotor debe extraerse cuidadosamente de su alojamiento y enjuagarse con abundante agua corriente para eliminar la suciedad o la incrustaciones (en caso de depósitos de cal particularmente persistentes, se recomienda dejar el rotor a baño en vinagre por 24 horas. En este caso, enjuagar abundantemente con agua corriente antes de volver a montarlo). Se recomienda repetir esta

amtra **COMPACT** SET 2000

biopond

operación al menos una vez al mes.

Una vez limpiado todo, vuelva a montar cuidadosamente cada pieza, vuelva a colocar la bomba según las modalidades de instalación y vuelva a poner en marcha el aparato. **MANTENIMIENTO DEL SISTEMA UVC:** Es posible verificar el funcionamiento de la lámpara UVC por medio de la mirilla especial ubicada arriba de la bomba de filtro. Si no ve una luz azul en la mirilla cuando el enchufe está conectado, esto significa que la bombilla UVC debe ser sustituida. Si incluso sustituyendo la bombilla no se puede ver la luz celeste, significa que se debe reemplazar todo el cabezal UVC + bomba.

LIMPIEZA DEL TUBO DE CUARZO: Antes de proceder con la limpieza, apague la bomba desconectando el enchufe de la toma eléctrica después de haber apagado previamente todos los demás aparatos. Retire la bomba del agua y ábrala. Retire la lámpara UVC y abra el cierre de seguridad, gire los componentes del cilindro (FIG.2 N°. 1-2-3-4-5-6) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición de desbloqueo, luego extraiga la bombilla. En este punto, extraiga delicadamente el tubo de cuarzo del cuerpo de plástico. Limpie cuidadosamente el tubo de cuarzo EXCLUSIVAMENTE en la parte externa con un paño húmedo o un limpiador de vidrios no agresivo y enjuáguelo abundantemente con agua corriente EXCLUSIVAMENTE en la parte exterior antes de volver a montarlo siguiendo el orden inverso a los puntos descritos anteriormente. Es posible limpiar el cuarzo. **SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA UVC:** cada 6-12 meses (dependiendo del uso, ya que la lámpara UVC garantiza un buen rendimiento durante un máximo de 6000 horas de funcionamiento) la lámpara UVC debe ser sustituida. Para hacer esto, proceda como anteriormente indicado, extrayendo delicadamente la bombilla del tubo de cuarzo y reemplazándola por una nueva. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Se recomienda en todo caso reemplazar la bombilla UVC cada año antes del comienzo de la temporada más cálida y soleada.

NORMAS DE SEGURIDAD: Durante el funcionamiento, AMTRA COMPACT 2000 emite rayos que pueden ser dañinos para la piel y los ojos. No encienda la lámpara UVC por ningún motivo durante las operaciones de limpieza. Haga funcionar AMTRA COMPACT 2000 solo con la tapa cerrada y verifique el funcionamiento de la lámpara solo a través de la correspondiente mirilla transparente. Quite siempre el enchufe del tomacorriente de pared antes de tocar el aparato. Compruebe que el tubo transparente de cuarzo no esté agrietado antes de volver a montarlo. El aparato está equipado con una protección automática que interrumpe el suministro de energía de la lámpara UVC cuando se abre la tapa.

Advertencias:

- Nunca coloque AMTRA COMPACT 2000 en el agua.
- Apague el aparato si no pasas agua en el interior para evitar el sobrecalentamiento.

ALMACENAMIENTO INVERNAL

Si el aparato está expuesto al riesgo de congelación, para evitar que se rompa es recomendable no usarlo durante el período invernal y almacenarlo (luego de haberlo limpiado a fondo) en un lugar que no esté sujeto a congelación.

GARANTÍA: Este producto está garantizado por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra por defectos en el material o en la mano de obra. El certificado de garantía deberá ser completado en cada una de sus partes por el distribuidor y deberá acompañar al equipo en caso de ser devuelto para su reparación. La garantía consiste en la sustitución de las piezas defectuosas. Esta garantía no es válida en caso de uso indebido del equipo, ni responde por daños causados por manipulación o negligencia por parte del comprador. Para el servicio de garantía, devuelva el equipo junto con el recibo de compra o equivalente, con una descripción detallada del problema. Todas las piezas sujetas a desgaste quedan excluidas de la garantía.

• El fabricante se compromete a reemplazar, a su exclusivo criterio, las piezas defectuosas o de incorrecta fabricación, sólo después de un control minucioso y la detección de mala fabricación.

• Son siempre a cargo del comprador los gastos de transporte y/o envío en caso de uso incorrecto de los términos de garantía.

• Durante el período de garantía los productos reemplazados se convierten en propiedad del fabricante.

• De esta garantía puede beneficiarse sólo el comprador original que haya respetado las indicaciones de normal mantenimiento contenidas en el manual. Nuestra responsabilidad sobre la garantía expira cuando: el propietario original cede la propiedad del producto, o bien hayan sido aportadas modificaciones al mismo.

• El producto o pieza del producto defectuosa deberá ser entregada al fabricante para su reemplazo; de lo contrario, la parte reemplazada se cargará al comprador.

El incumplimiento de las modalidades de intervención y el uso del equipo de iluminación para acuarios descritos en esta documentación (manual de uso y mantenimiento y manuales adjuntos), comporta la anulación de los términos de garantía. En caso de rotura, incluso de piezas pequeñas, reemplace el producto. En caso de ingestión de piezas del producto, por favor, contacte con su veterinario. **RECICLADO**

El aparato está marcado con el correspondiente símbolo que indica que el producto no debe desecharse con otros desechos domésticos al final de su ciclo de vida útil, sino a través de la recolección separada de equipos eléctricos y electrónicos. Para evitar daños al medio ambiente o a la salud causados por una eliminación inadecuada de los desechos, se invita al comprador a separar este aparato de otros tipos de desechos y reciclarlo de manera responsable para facilitar la reutilización de los recursos materiales.

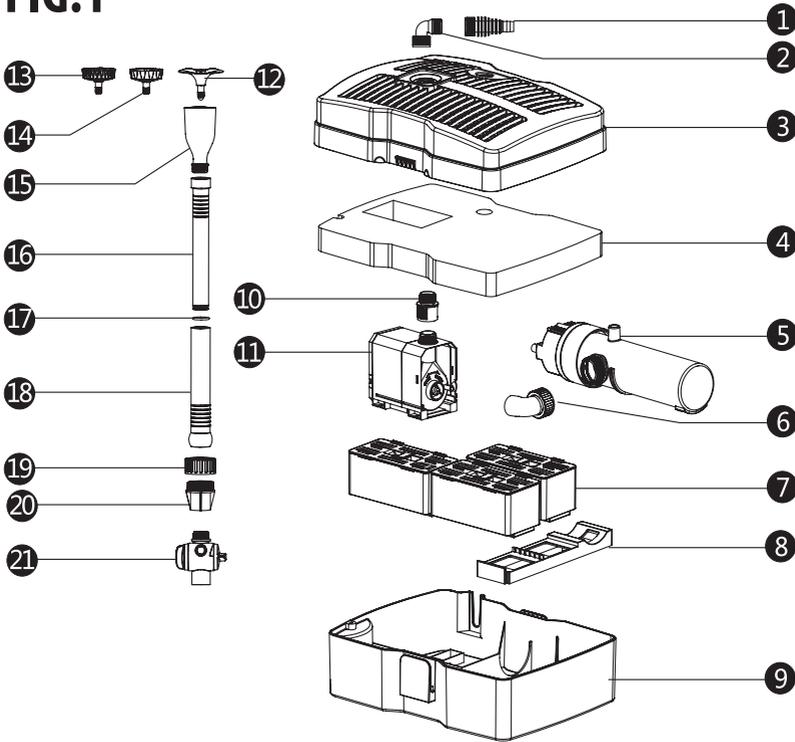
Los usuarios domésticos podrán devolver el dispositivo al minorista cuando compren un nuevo dispositivo equivalente a razón de uno a uno, o comunicarse con la oficina local a cargo para obtener toda la información relativa al reciclado y a la recolección separada para este tipo de producto.

Los usuarios empresariales no deben deshacerse de este dispositivo junto con los residuos comerciales, sino a través de un sistema de recolección separado compatible con la directiva europea 2002/96 / CE.

La eliminación que no cumpla con las regulaciones vigentes se sanciona con multas administrativas de acuerdo con la ley actual.

ES

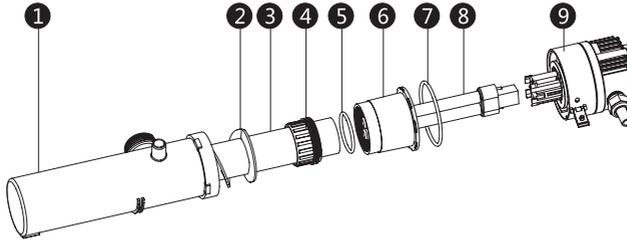
FIG.1



- 1. Conexión para tubos flexibles
- 2. Racor acodado
- 3. Tapa de rejilla
- 4. Esponja filtrante
- 5. Lámpara UV-C
- 6. Unión acodada
- 7. Contenedor para materiales filtrantes biológicos
- 8. Conducto de aspiración agua
- 9. Cubierta inferior
- 10. Conector bomba

- 11. Bomba
- 12. Juego de agua
- 13. Juego de agua
- 14. Juego de agua
- 15. Base juego de agua
- 16. Tubo
- 17. Junta tórica
- 18. Tubo
- 19. Abrazadera
- 20. Empalme
- 21. Desviador con grifos

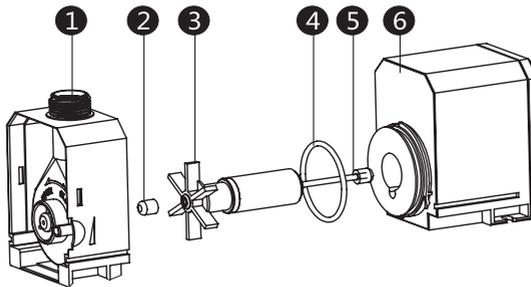
FIG.2



1. Cuerpo lámpara UV-V
2. Espira de protección
3. Tubo de cuarzo
4. Empalme
5. Junta tórica

6. Conector para tubo de cuarzo
7. Junta tórica
8. Bombilla UV-C
9. Transformador lámpara UV-C

FIG.3



1. Cubierta del rotor
2. Rodamiento
3. Rotor

4. Junta tórica
5. Eje del rotor
6. Motor

REGRAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA: O presente aparelho é uma bomba de filtro submersível para tanques e aquários ornamentais, incluindo um esterilizador usando uma lâmpada UV-C. O grau de proteção IPX8 identifica o seu uso em imersão. Qualquer outro tipo de uso não é permitido e, consequentemente, não será da responsabilidade do fabricante. **NOTAS:** ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA CUIDADOSAMENTE O MANUAL DO UTILIZADOR PARA SUA UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO. A EMPRESA FABRICANTE NÃO PODE SER RESPONSABILIZADA POR QUALQUER INCIDENTE OU DANOS CONSEQUENCIAIS CAUSADOS PELO USO INADEQUADO DO AVISO: O DISPOSITIVO APENAS PODE SER UTILIZADO SOMENTE APÓS SER INSTALADO E CONECTADO CORRECTAMENTE E APÓS A LEITURA ATENTA DESTES MANUAIS POR PARTE DO UTILIZADOR. DISPOSITIVO, OU PELA FALTA DE CONSIDERAÇÃO PARA QUALQUER DAS REGRAS DE SEGURANÇA E PROCEDIMENTOS DE INTERVENÇÃO DESCRITOS NOS MANUAIS.

⚠ CUIDADO: Este símbolo na etiqueta do produto e na embalagem indica que este manual de instruções deve ser lido com atenção antes de o aparelho ser inicializado ou reparado. ser responsabilizado por qualquer dano causado por este aparelho se você não leu e entendeu este manual de instruções cuidadosamente ou se você não o seguiu.

Para evitar qualquer tipo de acidente, observe atentamente os seguintes avisos (além dos regulamentos de segurança mais básicos). - Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento caso sejam supervisionadas ou tiverem sido instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos que envolve. Crianças pequenas não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão. - AVISO: Desconecte ou desligue todos os dispositivos no aquário ou lago antes de efectuar qualquer manutenção. Caso a tomada de conexão de algum eletrodoméstico ou da ficha de corrente estejam húmidas, desligue o interruptor principal antes de desconectar o cabo de alimentação dos aparelhos presentes. - O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, o aparelho deve ser descartado. Verifique a tensão recomendada na etiqueta do dispositivo e verifique se ela está correta.

- O ponto mais baixo do cabo deve ser inferior à tomada elétrica para que as gotas de água não possam sair acidentalmente do cabo e entrar na tomada. Se o cabo estiver molhado, não toque a ficha com as mãos; Desconecte o interruptor de alimentação principal antes de desconectar a unidade. - É importante que o dispositivo, como os outros dispositivos elétricos, esteja protegido a montante de um interruptor diferencial (resgate) com uma corrente de indução de 30 mA. - Se usado no exterior, não entre o cabo de alimentação, e siga as regras de instalação fornecidas pelos regulamentos locais em vigor e consulte um instalador elétrico qualificado.

- Quando instalar o aparelho ou efectuar a sua manutenção, evite levantá-lo usando o cabo de alimentação.

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que o instalou corretamente.

- Nunca realize reparações ou modificações técnicas no aparelho e utilize apenas peças sobressalentes originais.

ATENÇÃO: evite a exposição direta à luz solar. Não use se houver risco de congelamento: no inverno, é aconselhável remover o aparelho ou operá-lo somente se estiver protegido contra o congelamento.

- O aparelho só deve funcionar na presença de água e não poder ser utilizado a seco. Não use para beber água, pois esta não é potável. Não use para líquidos inflamáveis ou explosivos, abrasivos ou corrosivos. Use apenas para o tratamento de água dos tanques ou do aquário.

- **ATENÇÃO:** não conectar ao abastecimento público de água.

ATENÇÃO: o aparelho pode estar imerso em água até à profundidade máxima indicada no seguinte símbolo $\frac{\Sigma}{m}$ presente no rótulo do produto. Certifique-se de que respeita este aviso.

Verificações preliminares. Verificando possíveis danos - Verifique se as várias partes do dispositivo não estão afetadas por danos físicos devido a solavancos, quedas ou abrasões. Verifique especialmente: • que não há sinais de amolgadels, causados por impacto potencial durante o transporte. • A integridade da fiação elétrica. Procedimento de aviso em caso de dano. Em caso de danos, interrompa o procedimento de conexão e relate a natureza do dano ao escritório do gabinete de apoio ao cliente do fabricante."

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE!

ATENÇÃO: esses dispositivos contêm um emissor de raios UV-C que podem danificar os olhos e a pele. Uso inadequado ou danos às suas proteções e estrutura podem permitir fugas destas radiações. Portanto, se estes dispositivos estiverem danificados, não devem ser usados, devendo ser descartados imediatamente.

ATENÇÃO: é proibido usar a lâmpada UV-C fora do aparelho. **ATENÇÃO:** nunca olhe para a lâmpada UV-C quando esta estiver ligada.

ATENÇÃO: estes dispositivos contêm vidro. Manuseie com cuidado.

INSTALAÇÃO: Estimado cliente, obrigado por ter adquirido o AMTRA COMPACT SET 2000. Com esta prática e compacta bomba de filtragem, garantirá no seu tanque lagoa ou fonte uma completa filtragem biológica e mecânica combinada com a esterilização por água UV-C. Também poderá criar jogos aquáticos ou alimentar um filtro externo (não incluído) ou uma cascata. A bomba deve sempre trabalhar em imersão. "

Deve proceder à instalação de AMTRA COMPACT SET 2000, tendo o cuidado de escolher uma parte do tanque plana para que a bomba não possa acidentalmente cair. Decida o jogo de água a ser usado e use as torneiras apropriadas para ajustar o fluxo de água das respectivas saídas. A bomba do filtro também pode ser usada sem a ação da água conectando à saída de água apenas o encaixe da tubulação.

MANUTENÇÃO: Quando notar uma redução no fluxo de água, é necessário desligar a bomba, removê-la da água depois de ter desligado todos os outros aparelhos, desmontar a bomba e limpar a esponja e o impulsor. O impulsor deve ser cuidadosamente extraído da sua estrutura e enxaguado em água corrente para remover resíduos de sujidade ou incrustações (no caso de depósitos de cálcio particularmente persistentes, recomenda-se deixar o impulsor em um banho de vinagre por 24h. Neste caso, enxaguar abundantemente debaixo de água corrente antes de remontá-lo). É aconselhável repetir esta operação pelo menos uma vez por mês.

Depois de limpo, remonte cuidadosamente cada peça, reposicione a bomba de acordo com os procedimentos de instalação e reinicie o aparelho. **MANUTENÇÃO DO SISTEMA UV-C**

amtra **COMPACT** SET 2000

biopond

É possível verificar o funcionamento da lâmpada UVC através do orifício especial localizado por cima da bomba do filtro. Se não visualizar uma luz azul no orifício quando a tomada estiver conectada, isso significa que a lâmpada UVC deve ser substituída. Se substituindo a lâmpada não conseguir ver a luz azul, significa que deve substituir toda a cabeça UVC + bomba.

LIMPEZA DE TUBO DE QUARTZO: Antes de limpar, desligue a bomba desconectando a ficha da tomada elétrica depois de ter desligado todos os outros aparelhos presentes. Remova a bomba da água e abra-a. Remova a lâmpada UVC e abra o travão de segurança, gire os componentes do cilindro (FIG. 2, números 1-2-3-4-5-6) no sentido anti-horário para a posição destravada, depois puxe a lâmpada para fora. Neste ponto, puxe delicadamente o tubo de quartzo para fora do corpo de plástico. Limpe delicadamente o tubo de quartzo EXCLUSIVAMENTE da parte externa com um pano húmido ou um limpador de vidro não agressivo e enxágue-o abundantemente em água corrente EXCLUSIVAMENTE da parte externa antes de remontá-lo na ordem inversa dos pontos descritos acima. Pode limpar o quartzo.

SUBSTITUIÇÃO DO LÂMPADA UVC: a cada 6-12 meses (dependendo do uso de como a lâmpada UVC garante um bom desempenho por um máximo de 6000 horas de operação) a lâmpada UVC deve ser substituída. Para fazer isso, proceda como acima, extraindo suavemente a lâmpada do tubo de quartzo e substituindo-a por uma nova. Use apenas peças de reposição originais.

É aconselhável substituir a lâmpada UVC antes mesmo do início da estação mais quente e ensolarada.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA: Durante o funcionamento, o AMTRA COMPACT 2000 emite raios que podem ser prejudiciais à pele e aos olhos, por isso nunca ligue a lâmpada UVC durante a operação. Verifique o funcionamento da lâmpada somente através do orifício transparente. Antes de tocar no aparelho, remova sempre a ficha da tomada. Verifique se o tubo transparente do quartzo não está rachado antes de remontá-lo. O aparelho é dotado de uma proteção automática que interrompe a alimentação da lâmpada UVC quando a tampa é aberta. Advertências:

- Nunca coloque o AMTRA COMPACT 2000 em água.
- Desligue o aparelho se não houver água no interior para evitar o sobreaquecimento.

RECUPERAÇÃO DE INVERNO:

Se o aparelho estiver exposto ao risco de congelamento, a fim de evitar possíveis avarias, é aconselhável não usá-lo durante o período de inverno e armazená-lo cuidadosamente num local que não esteja sujeito a congelamento.

GARANTIA: Este produto é garantido por um período de 24 meses a contar da data da compra contra defeitos de material ou de fabrico. O certificado de garantia deve ser preenchido pelo revendedor e deve acompanhar o aparelho caso seja restituído para reparação. A garantia cobre a substituição de peças defeituosas. Esta garantia é anulada em caso de uso indevido, alteração ou negligência, nem responde por danos causados pelo comprador. Para o serviço de garantia, devolva o dispositivo juntamente com o recibo de compra ou equivalente, com uma descrição detalhada do problema. Estão excluídas da garantia todas as peças sujeitas a desgaste.

- O Fabricante compromete-se a substituir as peças com defeito na sua descrição ou fabricação imprópria, somente após cuidadosa verificação e deteção de má construção.
- Serão sempre cobrados ao comprador as despesas de transporte e/ou envio no caso de uso incorreto dos termos de garantia.
- Durante o período de garantia, os produtos substituídos tornar-se-ão propriedade do fabricante.
- Desta garantia pode beneficiar somente o comprador original que respeitou as instruções de manutenção normal contidas neste manual. A nossa responsabilidade sobre a garantia expira quando: o proprietário original ceda a propriedade do produto, ou tenham sido feitas alterações ao mesmo.
- O produto parte do produto defeituoso deve ser devolvida ao fabricante para substituição; caso contrário a peça substituída será cobrada ao comprador.

A NÃO CONFORMIDADE COM O MÉTODO DE INTERVENÇÃO E USO DE EQUIPAMENTO DE ILUMINAÇÃO DO AQUÁRIO AQUI DESCRITO (MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO MANUAL E ANEXOS) COMPORTA A DETERIORAÇÃO DAS CONDIÇÕES DE GARANTIA. Em caso de quebra, mesmo de peças pequenas, substitua o produto. Em caso de ingestão de partes do produto, entre em contato com o veterinário. Material: vidro - plástico - metal

RECICLAGEM

O aparelho está marcado com o símbolo apropriado que indica que o produto não deve ser descartado com outro lixo doméstico no final do seu ciclo de vida, mas através de um sistema de recolha diferenciada de equipamentos elétricos e eletrónicos. Para evitar danos ao meio ambiente ou à saúde causados pela eliminação inadequada de resíduos, o comprador é convidado a separar este aparelho de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável para facilitar a reutilização dos recursos materiais.

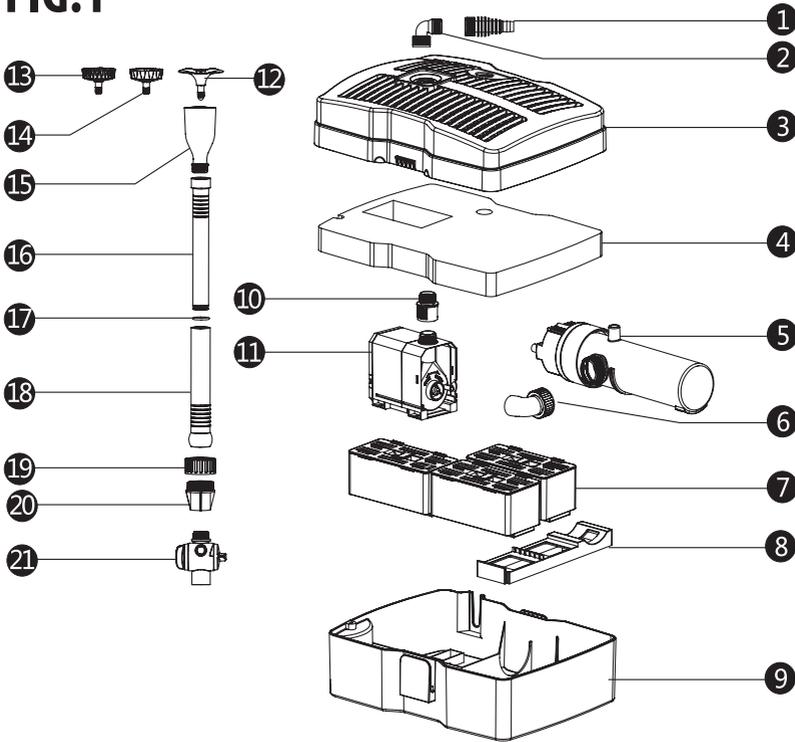
Os utilizadores domésticos poderão devolver o aparelho ao revendedor quando comprarem um novo aparelho equivalente em razão de um para um, ou entrar em contato com o escritório local responsável por todas as informações sobre recolha diferenciada e reciclagem para este tipo do produto.

Os utilizadores empresariais não devem eliminar este aparelho juntamente com resíduos comerciais, mas sim através de um sistema de recolha separado compatível com a Directiva Europeia 2002/96 / CE.

A eliminação que não estiver de acordo com os regulamentos atuais é punida com penalidades administrativas conforme a legislação atual.

PT

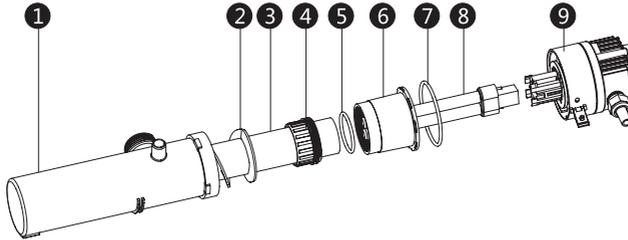
FIG.1



1. Conexión para tubos flexibles
2. Racor acodado
3. Tapa de rejilla
4. Esponja filtrante
5. Lámpara UV-C
6. Unión acodada
7. Contenedor para materiales filtrantes biológicos
8. Conducto de aspiración agua
9. Cubierta inferior
10. Conector bomba

11. Bomba
12. Juego de agua
13. Juego de agua
14. Juego de agua
15. Base juego de agua
16. Tubo
17. Junta tórica
18. Tubo
19. Abrazadera
20. Empalme
21. Desviador con grifos

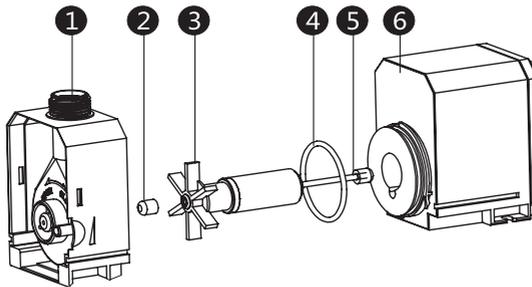
FIG.2



- 1. Cuerpo lámpara UV-V
- 2. Espira de protección
- 3. Tubo de cuarzo
- 4. Empalme
- 5. Junta tórica

- 6. Conector para tubo de cuarzo
- 7. Junta tórica
- 8. Bombilla UV-C
- 9. Transformador lámpara UV-C

FIG.3



- 1. Cubierta del rotor
- 2. Rodamiento
- 3. Rotor

- 4. Junta tórica
- 5. Eje del rotor
- 6. Motor

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSRREGELS: Dit apparaat is een onderdompelbare pomp voor kunstwateren en aquaria met een sterilisator die gebruikt maakt van een UV-C lamp. De veiligheidsgraad IPX8 geeft het onder watergebruik aan. Elk ander soort gebruik is niet toegestaan en is niet de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

AANTEKENINGEN: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD VOORDAT U DE APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT DE PRODUCENT KAN NIET AANSPRAKELIJK GESTELD WORDEN VOOR INCIDENTEN OF VOORTVLOEIENDE SCHADE IN WELKE FORM DAN OOK VEROOorzaakt DOOR ONGEPAST GEBRUIK VAN DE APPARAAT OF DOORDAT DE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES EN INTERVENTIE PROCEDURES GENEGEERD WORDEN.

WAARSCHUWING: DE APPARAAT MAG ALLEEN GEBRUIKT WORDEN NADAT HET CORRECT GEINSTALLEERD IS EN DE GEBRUIKER DEZE HANDLEIDING VOLLEDIG GELEZEN HEEFT.

 **WAARSCHUWING:** Dit symbool op het productlabel en op de verpakking geeft aan dat deze handleiding aandachtig moet worden gelezen voordat het apparaat wordt opgestart of onderhouden. aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die door dit apparaat wordt veroorzaakt als u deze gebruiksaanwijzing niet zorgvuldig hebt gelezen of begrepen of als u deze niet hebt gevolgd. Houd u aan de volgende waarschuwingen (naast de meest elementaire veiligheidsvoorschriften) om elk type ongeval te voorkomen.

-Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met een verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteit of met gebrek aan ervaring en kennis indien ze op een veilige manier toezicht of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat en ze de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

-**WAARSCHUWING:** Zet alle apparaten in het aquarium of de vijver uit alvorens onderhoud uit te voeren.

In het geval de stekker of het stopcontact van een apparaat nat zijn, moet u de algemene schakelaar uit zetten alvorens u de stroom van de apparaten af haalt.

-Het voedingskabel kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet het apparaat worden weggegooid, -Controleer het aanbevolen voltage op de apparaat label en controleer of het klopt. -Het laagste punt van het snoer moet lager zijn dan het stopcontact, zodat de waterdruppels niet via de kabel het stopcontact kunnen binnenkomen. Als de kabel nat is, raak dan de stekker niet aan met uw handen. Schakel eerst alle stroom uit voordat u de stekker eruit haalt. -Het is belangrijk dat de apparaat, net als andere elektrische apparaten, stroomopwaarts beveiligd is met een aardlekschakelaar met een 30mA inductie stroomtoevoer

Als u een stekker van buitenaf gebruikt, zorg er dan voor dat de draad hiervan niet ondergronds loopt, maar volg de installatieregels zoals die aangegeven worden door de lokale wetgeving door een gecertificeerde elektriciën in de armen te nemen.

Zorg ervoor dat u het apparaat tijdens de installatie of het onderhoud niet optilt met behulp van de stekker.

Voordat u het apparaat aanzet, moet u er zeker van zijn dat u deze correct hebt geïnstalleerd.

Absoluut geen reparaties of technische modificaties aan het apparaat uitvoeren en gebruik alleen originele vervangingsonderdelen

OPGELET: het apparaat niet blootstellen aan zonnestralen. Niet gebruiken als er vorstgevaar is: inde winterperiode wordt aangeraden het apparaat te verwijderen of het alleen te gebruiken in een omgeving die vorstvrij is.

Het apparaat kan alleen in aanwezigheid van water werken en mag niet droog raken. Niet gebruiken als drinkwater. Niet gebruiken voor explosieve, abrasieve, corrosieve of ontvlambare goedjes. Alleen te gebruiken voor water dat bestemd is voor kunstwateren of aquaria.

OPGELET: non verbinden aan het openbare waternetwerk.

OPGELET: het apparaat kan ondergedompeld worden tot aan de maximale diepte die aangegeven is door het symbool \sum_m aanwezig op het etiket van het product. Zorg ervoor dat u zeker weet dat u deze niet overschrijdt. Voorafgaande controles Controleer potentiële schade - kijk goed na of er niet delen van het apparat at beschadigd zijn door scheurtjes, deuken of missende onderdelen. Controleer vooral: • Of er geen deuken zijn, veroorzaakt door potentiële ongelukken tijdens transport • Of de elektrische bedrading intact is. Waarschuwingprocedure in geval van Schade In het geval van schade, stop onmiddellijk met de verbingsprocedure en meld de schade aan de klantenservice van de producent.”

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG!

OPGELET: deze apparaten bevatten een emittent die UV-C stralen uitzendt die ogen en huid kunnen beschadigen. Onverantwoord gebruik of beschadiging van de bescherming hiertegen kan ervoor zorgen dat deze straling vrijkomt. Daarom moeten deze apparaten onmiddellijk weggedaan worden in het geval er sprake is van beschadiging. **OPGELET:** het is verboden de UV-C lamp buiten het apparaat te gebruiken **OPGELET:** kijk de UV-C lamp nooit aan als deze aan staat **OPGELET:** Deze apparaten bevatten glas. Ga er zorgvuldig mee om. **INSTALLATIE:** Geachte klant, dank u wel voor de aanschaf van AMTRA COMPACT SET 2000. Met deze praktische en compacte filterpomp kunt u gegarandeerd het water van uw vijver of fontein voorzien van een complete, biologische en mechanische gecombineerd met een UV-C sterilisatie filtering. U kunt ook waterspeeltjes creëren of een externe filter toepassen (niet bijgeleverd) of een waterval maken. De pomp moet altijd onder water ageren.

Installeer de AMTRA COMPACT SET 2000 ervoor zorg dragend dat een vlak gedeelte van de vijver kiest zodat de pomp niet per ongeluk kan vallen. Kies dan het waterspel dat u wilt en reguleer met de daarvoor bestemde kranen de waterstroom van de bijbehorende uitgangen. De filterpomp kan ook zonder waterspeeltjes gebruikt worden door alleen de aansluiting voor buizen aan de uitgang vast te maken.

ONDERHOUD: Als u een reductie van de waterstroming bemerkt, is het noodzakelijk de pomp uit te zetten, uit het water te halen nadat u uit voorzorg alle

amtra **COMPACT** SET 2000

biopond

andere apparaten in het water aanwezig uit heeft gezet (kunstwater / fontein / aquarium), dan moet u de spons en waaier zorgvuldig schoonmaken. De waaier dient zorgvuldig eruit gehaald te worden en met veel water afgespoeld te worden om vuil en plakpaten te elimineren (in geval van hardnekkige kalkplakpaten wordt er aanbevolen om de waaier 24h in azijn te laten zitten. In dat geval weer met veel water afspoelen alvorens u de waaier weer monteert). Er wordt aanbevolen om deze handeling in ieder geval eenmaal per maand te herhalen. Als alles eenmaal schoon is, dient u elk deel zorgvuldig weer te monteren, de pomp volgens fabrieksinstellingen weer te monteren en het apparaat weer te laten functioneren.

ONDERHOUD UVC APPARAAT: Het is mogelijk de functie van de UVC lamp te verifiëren door middel van de daarvoor bestemde lampje bovenop de filterpomp. Als u geen azuurblauw licht ziet als het apparaat aan staat, betekent dat dat de UVC lamp vervangen moet worden. Als het zuurbloeiende licht ook niet verschijnt als u de UVC lamp vervangen hebt, betekent dat dat het gehele UVC + pomp gestel vervangen moet worden. **SCHOONMAAK KWARTSBUIS:** Voordat u gaat schoonmaken, moet u de pomp uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen nadat u uit voorzorg alle andere aanwezige apparaten uit hebt gedaan. Haal de pomp uit het water en maak deze open. Haal de UVC lamp eruit en maak de afsluiting open, roter de cilindercomponenten (FIG.2 N 1-2-3-4-5-6) tegen de klok in totdat deze opengaan en haal dan de lamp eruit. Haal dan zorgvuldig de kwartsbuis uit het plastic. Maak dan zorgvuldig de kwartsbuis ALLEEN aan de buitenkant schoon met een nat doekje of een glasinleger die niet agressief is en spoel deze dan zorgvuldig ALLEEN aan de buitenkant af met veel water alvorens deze weer te monteren door dezelfde punten te volgen in omgekeerde volgorde. U kunt de kwarts schoonmaken. **VERVANGING UVC LAMP:** elke 6-12 maanden (op basis van het gebruik aangezien de UVC lamp een goede performance garandeert voor maximaal 6000 uur) moet het UVC lampje vervangen worden. Om dit te doen, moet u zoals boven beschreven de lamp aorgvuldig uit de kwartsbuis halen en deze vervangen door een nieuwe. Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen. Er wordt aanbevolen om de UVC lamp in ieder geval elk jaar voor het begin van het warmste en meest zonnige seizoen te vervangen.

VEILIGHEIDSREGELS: Tijdens de werking zendt AMTRA COMPACT 2000 straling uit die schadelijk kan zijn voor de huis en de ogen. Tijdens de reinigingsprocedure moet de UVC lamp onder geen beding aanzetten. Laat AMTRA COMPACT 2000 alleen als het deksel dicht is en controller de werking ervan alleen door middel van het doorzichtige lampje. Voordat u het apparaat aanraakt, haal het altijd van het stroomnet af. Controleer of de doorzichtige kwartsbuis niet gebarsten is alvorens u het weer monteert. Het apparaat is voorzien van een automatische bescherming die de stroom naar de UVC lamp onderbreekt als het deksel open is. . **Waarschuwing - Plaat AMTRA COMPACT 2000 nooit in water - Doe het apparaat uit als er geen water doorheen stroomt om oververhitting te voorkomen.**

WINTER-OPBERGING: Als het apparaat aan vorstgevaar blootgesteld wordt, wordt er aanbevolen, opdat deze niet stukgaat, om het niet tijdens de winterperiode te gebruiken en het zorgvuldig op te bergen op een plaats waar geen vrieskou voorkomt.

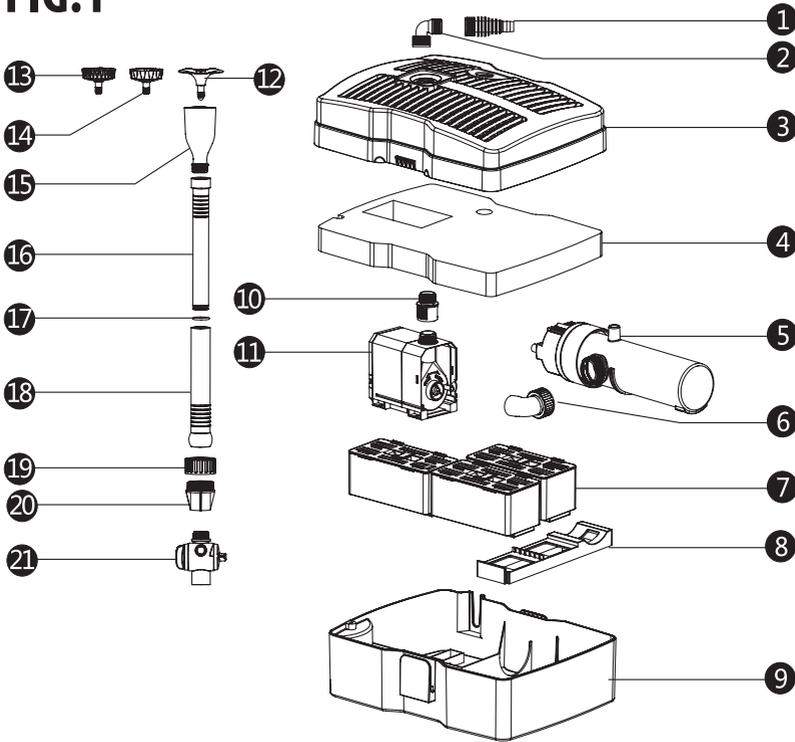
GARANTIE: dit product heeft een garantie van 24 maanden vanaf de koopdatum met betrekking tot materiaal- of fabricagefouten. Het garantiebewijs moet worden ingevuld door de detailhandelaar en moet meegestuurd worden met het apparaat in het geval deze vervangen zal worden voor reparatie. De garantie bestaat uit het vervangen van de beschadigde onderdelen. Deze garantie is noch geldig in geval van ongepast gebruik van het apparaat, noch veroorzaakte schade door manipulatie of nalatigheid van de koper. Voor de garantie service, het apparaat met de aankoopbon of soortgelijk terugsturen, met een uitgebreide beschrijving van het probleem.

Alle onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn, zijn uitgesloten van de garantie.

- De Fabrikant zal op eigen goeddunken de slecht werkende onderdelen of onderdelen die aan fabricagefouten onderhevig zijn vervangen, uitsluitend na een nauwkeurige controle en het tegenkomen van een slechte vervaardiging.
- De transport- of verzendkosten zijn altijd op rekening van de koper in geval van misbruik van de garanti voorwaarden.
- Gedurende de garanti periode worden de vervangen producten eigendom van de fabrikant.
- Van deze garantie kan uitsluitend de oorspronkelijke koper gebruikmaken die de onderhoudsaanwijzingen in de handleiding juist heeft gevolgd. Onze verantwoordelijkheid met betrekking tot de garantie vervalt op het moment dat: de oorspronkelijke koper afstand doet van het eigendom van het product of er reeds aanpassingen zijn gedaan aan het product.
- Het onderdeel van het defecte product dient aan de Fabrikant te worden gegeven ter vervanging; in het omgekeerde geval zal het vervangen onderdeel bij de verkoper in rekening worden gebracht.

HET NIET NAVOLGEN VAN DE INTERVENTIEREGELING EN HET GEBRUIK VAN DE LICHTAPPARATUUR VOOR DE BESCHREVEN AQUARIA IN DIT DOCUMENT (HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD EN BIJGEVOEGDE HANDLEIDINGEN) RESULTEERT IN HET VERLIES VAN DE GARANTIEVOORWAARDEN. Ook in het geval kleine onderdelen stukgaan, dient het product vervangen te worden. In het geval (kleine) delen ingeslikt worden de dierenarts waarschuwen. **RECYCLING:** Het apparaat is voorzien van het daarvoor bestemde symbool dat aangeeft dat het product niet bij ander huisvuil moet worden geplaatst na het gebruik, maar bij gescheiden vuil tezamen met ander elektrisch en elektronisch apparaat. Om ervoor te zorgen dat het milieu en de gezondheid niet geschaad worden, wordt er aanbevolen om dit apparaat te scheiden van ander soort afval en het te recyclen op een verantwoorde manier zodat de materialen opnieuw gebruikt kunnen worden. De huishoudelijke gebruikers kunnen het product bij aanschaf van eenzelfde product bij de verkoper inleveren of contact opnemen met het lokale kantoor dat inzicht en informatie kan geven over het scheiden van afval en het recyclen van dit soort producten. Gebruikers van ondernemingen moeten dit product niet tezamen met ander commercieel afval wegdoen, maar door middel van een scheidingsprocedure van afval compatibel met de Europese richtlijnen hiervoor 2002/96/EC. Afval dat verwijderd wordt op een wijze die niet strookt met de van kracht zijnde richtlijnen en regels wordt bestraft met administratieve sancties zoals voorgeschreven door de wet,

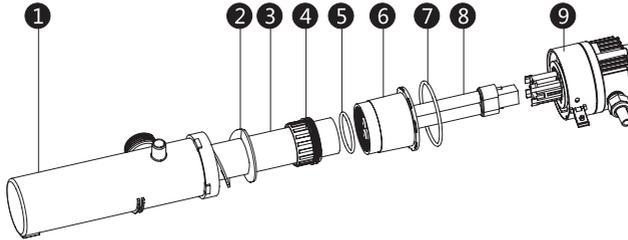
FIG.1



- 1. aansluiting voor flexibele buizen
- 2. Elleboogvormige aansluiting
- 3. Rasteromhulsel
- 4. Filtrerende spons
- 5. UVC lamp
- 6. Elleboogvormige aansluiting
- 7. filtrerende, biologische materialenhouder
- 8. Wateropzuigleiding
- 9. Onderste cover
- 10. Pompconnector

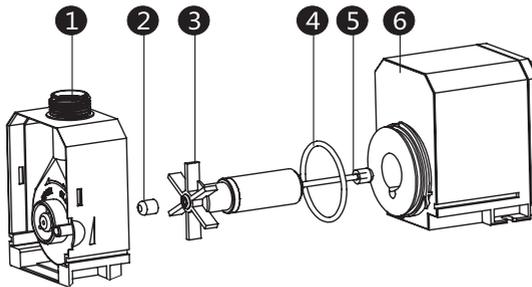
- 11. Pomp
- 12. Waterspel
- 13. Waterspel
- 14. Waterspel
- 15. Basis waterspel
- 16. Buis
- 17. O-ring
- 18. Buis
- 19. Ringsluiting
- 20. Aansluiting
- 21. Omleider met kranen

FIG.2



- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1. UVC lamp | 6. Kwartsbuisconnector |
| 2. Beschermingsspiraal | 7. O-ring |
| 3. Kwartsbuis | 8. UVC lampje |
| 4. Aansluiting | 9. UVC lamp transformator |
| 5. O-ring | |

FIG.3



- | | |
|----------------|------------------|
| 1. Waaiercover | 4. O-ring |
| 2. Kussentje | 5. Waaierrotator |
| 3. Waaier | 6. Motor |

amtra COMPACT SET 2000

biopond

Ξεπλύνετε καλά κάτω από τρεχούμενο νερό πριν τη συναρμολογήσετε). Συνιστάται να επαναλαμβάνετε αυτή την εργασία τουλάχιστον μία φορά το μήνα. Αφού την καθαρίσετε, συναρμολογήστε προσεκτικά κάθε κομμάτι, τοποθετήστε ξανά την αντλία σύμφωνα τις διαδικασίες εγκατάστασης και επανεκκινήστε τη συσκευή. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ UVC Μπορείτε να ελέγξετε τη λειτουργία της λυχνίας UVC μέσω του ειδικού ματιού που βρίσκεται πάνω στην αντλία φίλτρου. Εάν με το φως στην πρίζα δεν βλέπετε ένα μπλε φως στο ματάκι, αυτό σημαίνει ότι πρέπει να αντικατασταθεί η λάμπα UVC. Αν δεν μπορείτε να δείτε το μπλε φως μετά την αντικατάσταση της λυχνίας, αυτό σημαίνει ότι πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρη η κεφαλή UVC + αντλία. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ QUARTZ: Πριν από τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε την αντλία βγάζοντας το φως από την πρίζα αφού προηγουμένως έχετε απενεργοποιήσει όλες τις άλλες συσκευές. Αφαιρέστε την αντλία από το νερό και ανοίξτε την. Αφαιρέστε τη λυχνία UVC και ανοίξτε την ασφάλεια, γυρίστε τα εξαρτήματα του κυλίνδρου (Σχήμα 2, αριθ. 1-2-3-4-5-6) αριστερόστροφα στη θέση ξεκλειδωματος και στη συνέχεια τραβήξτε έξω τον λαμπτήρα. Σε αυτό το σημείο τραβήξτε απαλά τον σωλήνα χαλαζία από το πλαστικό σώμα. Καθαρίστε απαλά τον σωλήνα χαλαζία ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ στο εξωτερικό με ένα υγρό πανί ή ένα ήπιο καθαριστικό τζαμιών και ξεπλύνετε καλά με άφθονο τρεχούμενο νερό ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ από έξω πριν τον επανασυναρμολογήσετε με την αντίστροφη σειρά των σημείων που περιγράφονται παραπάνω. Μπορείτε να καθαρίσετε το χαλαζία. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ UVC: κάθε 6-12 μήνες (ανάλογα με τη χρήση καθώς η λυχνία UVC εξασφαλίζει καλή απόδοση για μέγιστη διάρκεια λειτουργίας 6000 ωρών) η λυχνία UVC πρέπει να αντικατασταθεί. Για να το κάνετε, ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία, εξάγοντας προσεκτικά τον λαμπτήρα από τον σωλήνα χαλαζία και αντικαθιστώντας τον με καινούργιο. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Ωστόσο, συνιστάται η αντικατάσταση της λυχνίας UVC κάθε χρόνο πριν από την έναρξη της θερμότερης και πιο ηλιόλουστης εποχής. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του AMTRA COMPACT 2000 εκπέμπει ακτίνες που μπορεί να είναι επιβλαβείς για το δέρμα και τα μάτια. Μην ενεργοποιείτε τη λυχνία UVC για οποιονδήποτε λόγο κατά τις εργασίες καθαρισμού. Λειτουργήστε το AMTRA COMPACT 2000 μόνο με το καπάκι κλειστό και ελέγξτε τη λειτουργία της λυχνίας μόνο μέσα από το ειδικό διαφανές ματάκι. Πριν αγγίξετε τη συσκευή, να αφαιρέσετε πάντα το φως από την πρίζα του ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διαφανής σωλήνας χαλαζία δεν έχει ραγίσει πριν τον επανασυναρμολογήσετε. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια αυτόματη προστασία που διακόπτει την τροφοδοσία της λυχνίας UVC όταν ανοίξει το κάλυμμα. Προειδοποιήσεις:

- Μην τοποθετείτε ποτέ το AMTRA COMPACT 2000 στο νερό.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή αν δεν υπάρχει νερό μέσα για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.
- ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Εάν η συσκευή είναι εκτεθειμένη σε κίνδυνο παγετού, για να αποφευχθεί η θραύση, συνιστάται να μην τη χρησιμοποιείτε κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου και να την αποθηκεύετε προσεκτικά σε χώρους που δεν υπόκεινται σε κίνδυνο παγετού. ΕΓΓΥΗΣΗ Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς για ελαττώματα στα υλικά ή την επεξεργασία. Το πιστοποιητικό εγγύησης πρέπει να συμπληρωθεί σε όλα τα μέρη του από τον έμπορο και πρέπει να συνοδεύει τη συσκευή εάν επιστραφεί για επισκευή. Η εγγύηση συνιστάται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει με περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ούτε αναγνωρίζει ζημιές που προκλήθηκαν από τροποποιήσεις ή αμέλεια του αγοραστή. Για τις υπηρεσίες εγγύησης, επιστρέψτε τη συσκευή μαζί με την απόδειξη αγοράς ή αντίστοιχο έγγραφο, με λεπτομερή περιγραφή του προβλήματος. Αποκλείονται από την εγγύηση όλα τα μέρη που υπόκεινται σε φθορά.
- Η κατασκευαστική εταιρεία αναλαμβάνει τη δέσμευση να αντικαταστήσει κατά την κρίση της μέρη με δυσλειτουργίες ή λανθασμένη κατασκευή, μόνο μετά από προσεκτικό έλεγχο και επιβεβαίωση της κακής κατασκευής.
- Βαρύνουν πάντα τον αγοραστή το κόστος μεταφοράς ή/και αποστολής σε περίπτωση κατάχρησης των όρων της εγγύησης.
- Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης τα προϊόντα που αντικαθίστανται περιέρχονται στην κυριότητα του κατασκευαστή.
- Από την εγγύηση αυτή μπορεί να επωφεληθεί μόνο ο αρχικός αγοραστής ο οποίος έχει συμμορφωθεί με τις οδηγίες κανονικής συντήρησης στο εγχειρίδιο. Η ευθύνη μας για την εγγύηση ακυρώνεται όταν: ο αρχικός ιδιοκτήτης εκχωρήσει την κυριότητα του προϊόντος, ή έχουν γίνει αλλαγές σε αυτό.
- Το προϊόν μέρος του ελαττωματικού προϊόντος πρέπει να παραδοθεί στην εταιρεία κατασκευής για αντικατάσταση- διαφορετικά το εξάρτημα που αντικαθίσταται θα χρεωθεί στον αγοραστή.

Η ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΕΝΥΔΡΕΙΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ (ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ) ΕΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΝ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ.

Σε περίπτωση θραύσης ακόμη και μικρών εξαρτημάτων, αντικαταστήστε το προϊόν. Σε περίπτωση κατάποσης μερών του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον κτηνίατρο. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ Η συσκευή φέρει το ειδικό σύμβολο, το οποίο υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής το αλλά μέσω της χωριστής συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για την αποφυγή βλάβης στο περιβάλλον ή στην υγεία λόγω λανθασμένης διάθεσης των αποβλήτων, ο αγοραστής καλείται να διαχωρίσει αυτή τη συσκευή από άλλα είδη αποβλήτων και να την ανακυκλώσει υπεύθυνα για να διευκολύνει την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

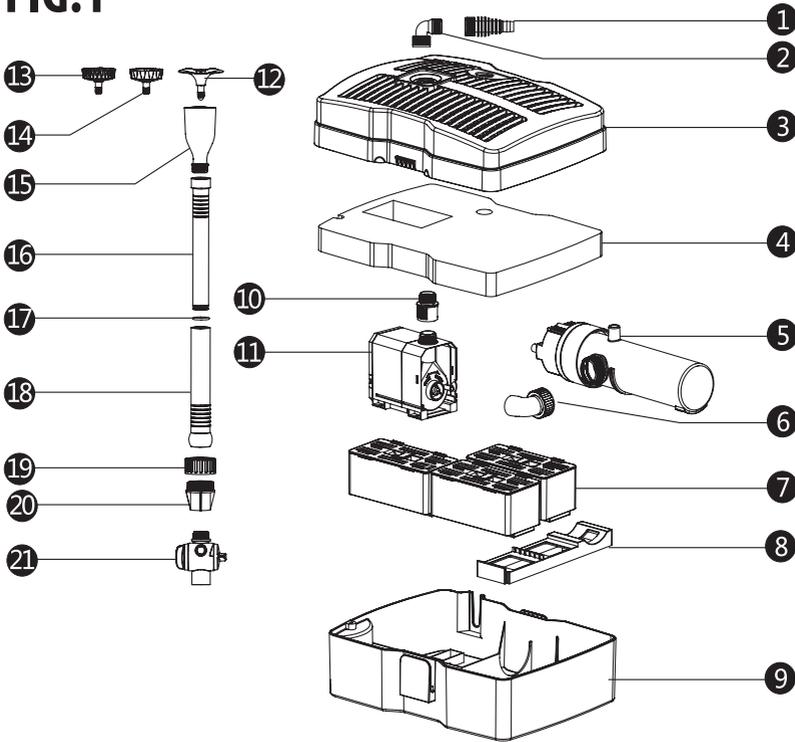
Οι οικιακοί χρήστες θα μπορούν να επιστρέψουν τη συσκευή στον έμπορο λιανικής πώλησης κατά την αγορά μιας νέας ισοδύναμης συσκευής σε αναλογία ένα προς ένα ή να επικοινωνήσουν με το αρμόδιο τοπικό γραφείο για όλες τις πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και την χωριστή συλλογή αυτού του τύπου προϊόντος.

Οι επιχειρηματικοί χρήστες δεν πρέπει να απορρίπτουν τη συσκευή μαζί με εμπορικά απόβλητα, αλλά μέσω ενός συστήματος χωριστής συλλογής συμβατού με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ.

Η απόρριψη που δεν συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς τιμωρείται με διοικητικές κυρώσεις σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

GR

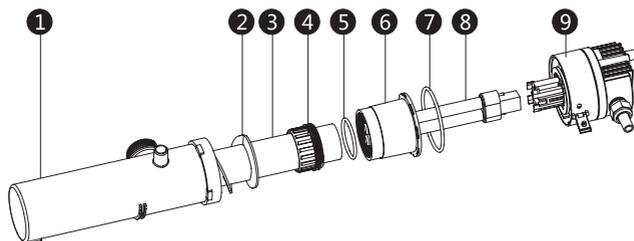
FIG.1



1. Ρακόρ εύκαμπτων σωλήνων
2. Γωνιακό ρακόρ
3. Κέλυφος πλέγματος
4. Σφουγγάρι φιλτραρίσματος
5. Λυχνία UV-C
6. Γωνιακό ρακόρ
7. Δοχείο βιολογικών υλικών
φιλτραρίσματος
8. Αγωγός αναρρόφησης νερού
9. Κάτω κάλυμμα
10. Ρακόρ αντλίας

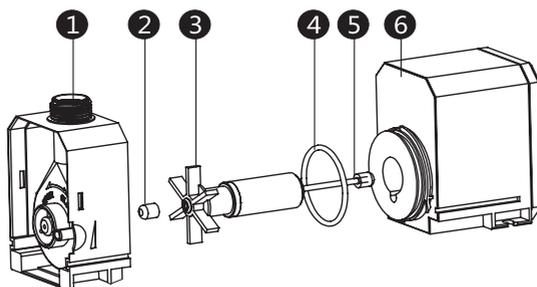
11. Αντλία
12. Υδάτινη διακόσμηση
13. Υδάτινη διακόσμηση
14. Υδάτινη διακόσμηση
15. Βάση υδάτινης
διακόσμησης
16. Σωλήνας
17. Δακτύλιος O
18. Σωλήνας
19. Δακτύλιος
20. Ρακόρ

FIG.2



- | | |
|----------------------|----------------------------------|
| 1. Σώμα λυχνίας UV-V | 6. Σύνδεση για σωλήνα χαλαζία |
| 2. Σπείρα προστασίας | 7. Δακτύλιος O |
| 3. Σωλήνας χαλαζία | 8. Λαμπτήρας UV-C |
| 4. Ρακόρ | 9. Μετασχηματιστής λαμπτήρα UV-C |
| 5. Δακτύλιος O | |

FIG.3



- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1. Κάλυμμα φτερωτής | 4. Δακτύλιος O |
| 2. Ρουλεμάν | 5. Αξονάκι της φτερωτής |
| 3. Φτερωτή | 6. Κινητήρας |

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ: Настоящее устройство представляет собой погружной фильтрующий насос для декоративных прудов и аквариумов, включающий стерилизатор с использованием УФ-лампы. Степень защиты IPX8 определяет его использование при погружении в воду. Любой другой тип использования не допускается, и, следовательно, на него не распространяется ответственность производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЛЮБОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ СПОЛЬЗОВАНИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ, ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕИСПРАВНОСТЬ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ИЗ-ЗА НЕКОРРЕКТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ, А ТАКЖЕ ЕСЛИ НЕИСПРАВНОСТЬ ПОЯВИЛАСЬ ПРИ ПОЛНОМ ИЛИ ЧАСТИЧНОМ ТЕХНИЧЕСКОМ ВМЕШАТЕЛЬСТВЕ, СОГЛАСНО РУКОВОДСТВУ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: ОБОРУДОВАНИЕ МОЖНО ВВОДИТЬ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ТОЛЬКО ПОСЛЕ ТОГО, КАК ОНО ПРАВИЛЬНО УСТАНОВЛЕННО И ПОДКЛЮЧЕНО, А ТАКЖЕ КОГДА ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПОЛНОСТЬЮ ОЗНАКОМИТСЯ С РУКОВОДСТВОМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Этот символ на этикетке продукта и на его упаковке указывает на то, что данное руководство по эксплуатации необходимо внимательно прочитать перед запуском или обслуживанием устройства. нести ответственность за любой ущерб, причиненный этим устройством, если вы не внимательно прочитали и не поняли данное руководство по эксплуатации или не выполнили его. Во избежание несчастного случая тщательно соблюдайте следующие предупреждения (в дополнение к самым основным правилам безопасности). -Этим прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром и были проинструктированы касательно безопасного использования прибора и осознают связанные с ним риски. Дети не должны играть с прибором. Операции чистки и обслуживания, осуществляемые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра."

-**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** отсоедините от розетки или выключите все приборы, имеющиеся в аквариуме или пруду, перед началом выполнения операций по обслуживанию. Если штепсельная вилка какого-либо прибора или розетка мокрые, выключите главный выключатель, прежде чем отсоединять шнур питания присутствующих приборов. -Шнур электропитания не подлежит замене. В случае повреждения шнура электропитания прибор должен быть утилизирован. - Проверьте напряжение на этикетке оборудование и убедитесь, что оно соответствует основному источнику питания. - в воде. Когда оборудование подключен к сети, убедитесь, что нижняя часть провода меньше, чем розетка, чтобы избежать капель воды, которые находятся на входе, втекающего в розетку. Если кабель мокрый, не прикасайтесь к вилке руками. Перед отключением оборудование выключите сетевой выключатель. - Мы рекомендуем, чтобы оборудование и другие электрические устройства для аквариумов были подключены к источникам питания с прерывателями цепи заземления Ird 30 mA. Использование вне помещения: не прокладываете кабель питания, но соблюдайте правила установки, предусмотренные действующими местными правилами, и пожалуйста, обратитесь к квалифицированному электрику. Во время установки или обслуживания устройства, пожалуйста, не поднимайте его за шнур питания. Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь, что вы правильно его установили. Никогда не выполняйте ремонт или технические изменения прибора и используйте только оригинальные запасные части.

ВНИМАНИЕ: избегайте прямого воздействия солнечных лучей. Не используйте, если есть риск замерзания: зимой рекомендуется вынимать прибор или эксплуатировать его, только если он защищен от замерзания. Прибор должен работать только в воде и не может работать всухую. Не используйте его для питьевой воды. А также для горючих или взрывоопасных, абразивных или едких жидкостей. Используйте только для обработки пруда или аквариумной воды.

ВНИМАНИЕ: не подключать к общестовенному водоснабжению (общественный акведук).

ВНИМАНИЕ: прибор может быть погружен в воду до максимальной глубины, указанной следующим символом ∇_m на этикетке продукта. Обязательно соблюдайте это предупреждение. Предварительные проверки . Проверка на наличие повреждений - Убедитесь, что различные части оборудования не имеют физических повреждений из-за падения и заводских браков. Проверьте, в частности: • что нет признаков или вмятин, которые могли появиться при транспортировке. • целостность электрических кабелей. Процедура отчетности о повреждениях

Если обнаружен какой-либо дефект, остановите процедуру подключения и сообщите о характере повреждения в отдел обслуживания клиентов изготовителя. **ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИТЕ ЗА ИНСТРУКЦИЕЙ БЕРЕГИТЕ ЕЕ!**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: эти устройства содержат излучатель ультрафиолетовых лучей, которые могут повредить глаза и кожу, неправильное использование или повреждение их защит и кожухов могут привести к выходу этого излучения, поэтому, если эти устройства повреждены, их не следует использовать, они должны быть выбрасывается сразу.

-**ВНИМАНИЕ:** запрещается использовать УФ-лампу вне устройства.

-**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** никогда не смотрите на лампу UV-C, когда она включена.

-**ВНИМАНИЕ:** эти устройства содержат стекло. Обращаться осторожно.

МОНТАЖ: Уважаемый покупатель, Благодарим Вас за покупку AMTRA COMPACT SET 2000. Благодаря этому практичному и компактному фильтрующему насосу вы гарантируете в своем пруду или фонтане полную биологическую и механическую фильтрацию в сочетании со стерилизационной водой UV-C. Вы также можете создавать водные игры или кормить внешний фильтр (не входит в комплект) или водопад. Насос всегда должен работать в погружении. Продолжите установку AMTRA COMPACT SET 2000, стараясь выбрать плоское место в пруду, чтобы насос не мог случайно упасть. Определите, какая вода будет использоваться, и используйте соответствующие краны для регулировки расхода воды на соответствующих выходах. Фильтрующий насос также можно использовать без зазора воды, подключив только патрубок к выпускному отверстию для воды.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Когда вы заметите уменьшение потока воды, вам нужно выключить насос, вынуть его из воды

amtra COMPACT SET 2000

biopond

после того, как предварительно выключили все остальные приборы, вынуть насос и почистить губку и рабочее колесо. Рабочее колесо должно быть тщательно извлечено из корпуса и промыто под проточной водой, чтобы удалить остатки грязи или налетов (в случае особенно стойких отложений накипи, рекомендуется оставить рабочее колесо в уксусе на 24 часа в ванне. В этом случае промыть тщательно под током воды перед сборкой). Желательно повторять эту операцию не реже одного раза в месяц. После очистки аккуратно соберите каждый элемент, установите насос в соответствии с процедурами установки и перезапустите прибор. “
УВК СИСТЕМНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. Проверить работу УФ-ламп можно с помощью специального глазка, расположенного над фильтрующим насосом. Если вы не видите синий свет в глазке при подключении штекера, это означает, что лампу UVC необходимо заменить. Если вы не можете увидеть светло-синий цвет при замене лампы, это означает, что необходимо заменить всю головку насоса UVC +.
ОЧИСТКА КВАРЦОВОЙ ТРУБЫ: Перед чистой выключите насос, отсоединив вилку от электрической розетки, предварительно отключив все остальные приборы. Снимите насос с воды и откройте его. Снимите УФ-лампу и откройте предохранительную защелку, поверните компоненты цилиндра (РИС.2 № 1-2-3-4-5-6) против часовой стрелки в открытое положение, затем вытяните лампочку. В этот момент аккуратно вытяните кварцевую трубку из пластикового корпуса. Аккуратно очистите кварцевую трубку ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО снаружи с помощью влажной ткани или неагрессивного средства для чистки стекла и тщательно промойте ее большим количеством проточной воды ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО снаружи перед сборкой в обратном порядке, как описано выше. Вы можете очистить кварц. **ЗАМЕНА УЛЬТРАФИОЛЕТОВОЙ ЛАМПЫ:** каждые 6-12 месяцев (в зависимости от использования, поскольку УФ-лампа гарантирует хорошую производительность в течение максимум 6000 часов работы) УФ-лампу следует заменять. Для этого действуйте, как указано выше, аккуратно вынул лампочку из кварцевой трубки и заменив ее новой. Используйте только оригинальные запчасти. Рекомендуется заменить лампу UVC в любом случае до начала более теплого и солнечного сезона.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ: Во время работы AMTRA COMPACT 2000 испускает лучи, которые могут быть вредными для кожи и глаз, поэтому не включайте UVC-лампу по какой-либо причине во время работы. Проверяйте работу лампы только через специальный прозрачный глазок. касаясь прибора, всегда вынимайте вилку из розетки. Убедитесь, что в прозрачной трубке кварц не треснул, прежде чем собирать его. Автоматическая защита, которая прерывает питание УФ-ламп, когда крышка открыта.
Предупреждения: • Никогда не кладите AMTRA COMPACT 2000 в воду. • Выключите прибор, если внутри нет воды, чтобы избежать перегрева.
ЗИМНЕЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ: Если прибор подвергается риску замерзания, во избежание поломки рекомендуется не использовать его в зимний период и хранить его в чистоте в месте, не подверженном замерзанию. **ГАРАНТИЯ:** для данного изделия предусмотрена гарантия сроком 24 месяца с даты покупки, распространяющаяся на дефекты материалов и изготовления. Гарантийный сертификат, во всех его частях, должен быть заполнен розничным продавцом и должен прилагаться к прибору в случае его возврата для ремонта. Гарантия заключается в замене дефектных частей. Действие данной гарантии не распространяется на случаи ненадлежащего использования прибора и повреждения, нанесенные в результате вскрытия или небрежной эксплуатации со стороны покупателя. Для проведения гарантийных работ верните прибор, прилагая к нему чек на покупку, или равносильный документ, вместе с детальным описанием неполадки. Действие гарантии не распространяется на части, подверженные износу.

- Компания-производитель обязуется по своему усмотрению произвести замену неисправных или дефектных частей только после тщательной проверки и подтверждения дефекта изготовления.
- Покупатель несет расходы на транспортировку и/или доставку в случае неправильного использования гарантийных условий.
- В течение гарантийного срока замененные изделия становятся имуществом производителя.
- Условиями данной гарантии может воспользоваться только оригинальный покупатель, соблюдающий указания по нормальному обслуживанию, содержащиеся в руководстве. Наши гарантийные обязательства теряют силу в тот момент, когда оригинальный владелец передает право собственности на изделие, а также в случае внесения изменений в само изделие.
- Изделие, часть неисправного изделия, должно быть доставлено компании-производителю для произведения замены; в противном случае расходы на замененную часть будут отнесены на счет покупателя.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ПРОЦЕДУР ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ АППАРАТУРЫ ДЛЯ АКВАРИУМОВ, ОПИСАННЫХ В НАСТОЯЩЕЙ ДОКУМЕНТАЦИИ (РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ) ВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ ПОТЕРЮ ПРАВА НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. В случае поломки даже маленьких частей следует заменить изделие. В случае проглатывания частей изделия следует обратиться к ветеринару. **УТИЛИЗАЦИЯ:** Прибор помечен соответствующим символом, который указывает на то, что изделие не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами в конце его жизненного цикла, а следует отдельно собирать электрическим и электронным оборудованием. Чтобы избежать ущерба окружающей среде или здоровью, вызванного неправильным удалением отходов, покупателю предлагается отделить данное устройство от других видов отходов и утилизировать его ответственно, чтобы облегчить повторное использование материальных ресурсов.

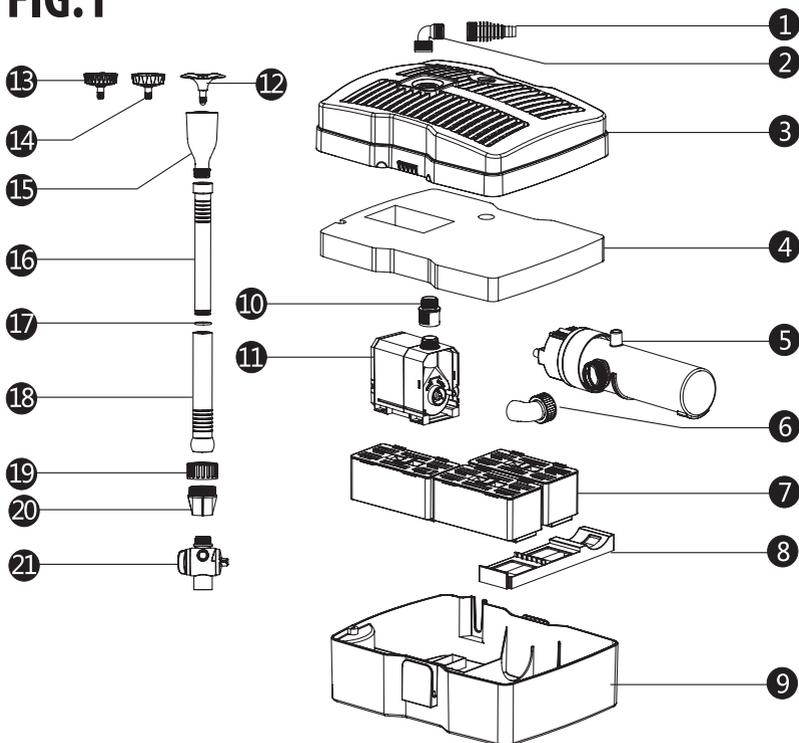
Пользователи страны производители смогут вернуть устройство розничному продавцу при покупке нового аналогичного устройства или связаться с местным офисом, ответственным за всю информацию, касающуюся переработки и переработки для этого типа продукта.

Бизнес-пользователи не должны утилизировать это устройство вместе с коммерческими отходами, а через отдельную систему сбора, совместимую с европейской директивой 2002/96 / EC.

Утилизация, которая не соответствует действующим нормам, наказывается административными штрафами в соответствии с действующим законодательством.

RU

FIG.1



1. Шланговое соединение

2. Локоть

3. Сетка оболочки

4. Фильтрующая губка

5. УФ-лампа

6. Локоть

7. Контейнер для биологических
фильтрующих материалов

8. Линия всасывания воды

9. Нижняя крышка

10. Соединитель насоса

11. Насос

12. Водная игра

13. Водная игра

14. Водная игра

15. Водная игровая база

16. Трубка

17. Уплотнительное кольцо

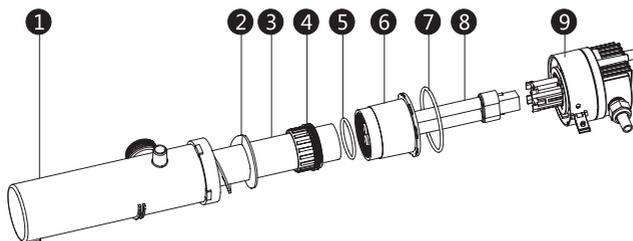
18. Трубка

19. Кольцо

20. Связь

21. Дивертор с кранами

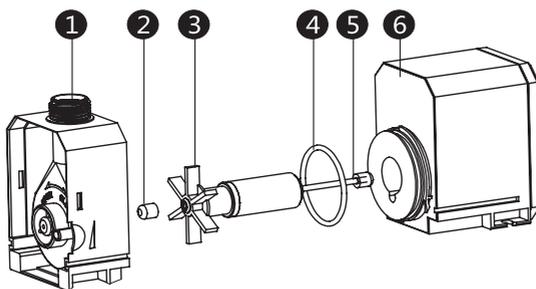
FIG.2



- 1. Корпус УФ-лампы
- 2. Спиральная защита
- 3. Кварцевая трубка
- 4. Подключение
- 5. Уплотнительное кольцо

- 6. Разъем для кварцевой трубки
- 7. Уплотнительное кольцо
- 8. УФ-лампа
- 9. Ультрафиолетовая лампа
Трансформатор

FIG.3



- 1. Крышка рабочего колеса
- 2. Подшипник
- 3. Рабочее колесо

- 4. Уплотнительное кольцо
- 5. Вал рабочего колеса
- 6. Двигатель

NORME IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ:

Acest aparat este o pompă filtrantă submersibilă pentru bazine ornamentale și acvarii, prevăzută cu un sterilizator cu lampă cu raze UV-C. Clasa de protecție IPX8 identifică utilizarea sa în imersiune. Orice alt tip de utilizare nu este permis și, prin urmare, nu este acoperit de responsabilitatea producătorului."

NOTĂ: ÎNAINTE DE EFECTUAREA ORICĂREI OPERAȚIUNI DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE A DISPOZITIV, CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE.

PRODUCĂTORUL NU POATE FI RĂSPUNZĂTOR ÎN NICIUN CAZ DE ACCIDENTE SAU DAUNE REZULTATE DIN UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE A DISPOZITIV, PRECUM ȘI DIN NERESPECTAREA, INCLUSIV PARȚIALĂ, A NORMELOR DE SIGURANȚĂ ȘI A PROCEDURILOR DE INTERVENȚIE DESCRISE ÎN MANUAL.

ATENȚIE: DISPOZITIV POATE FI PUS ÎN FUNCȚIUNE NUMAI DUPĂ CE A FOST INSTALAT ȘI CONECTAT CORECT ȘI CU CONDIȚIA CA UTILIZATORUL SĂ FI CITIT ÎNAINTE MANUALUL.  ATENȚIE: Acest simbol de pe eticheta produsului și pe ambalajul său indică faptul că acest manual de instrucțiuni trebuie citit cu atenție înainte ca aparatul să fie pornit sau întreținut. Să fiți responsabil pentru eventualele daune cauzate de acest aparat, dacă nu ați citit și nu ați înțeles acest manual de instrucțiuni cu atenție sau dacă nu ați urmat acest lucru. Pentru a evita orice tip de accident, respectați cu atenție următoarele avertismente (pe lângă cele mai importante reglementări de siguranță)."

-Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea din partea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

-AVERTISMENT: Deconectați sau opriți toate aparatele din acvariu sau iaz înainte de a efectua operațiunile de întreținere.

În cazul în care fișa de conectare a unui aparat sau priza de curent este udă, decuplați întrerupătorul general înainte de a decupla cablul de alimentare al aparatelor existente.

-Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. În cazul deteriorării cablului, aparatul trebuie scos din uz.

-Verificați tensiunea pe eticheta de dispozitiv și asigurați-vă că este corectă.

-Cel mai scăzut punct al cablului trebuie să se afle mai jos decât orificiul de evacuare pentru a se evita ca picăturile de apă să cadă accidental de pe cablu și să intre în priză. În cazul în care cablul este umez, nu atingeți ștecherul cu mâinile; înainte de a deconecta aparatul, deconectați întrerupătorul principal al locuinței.

-Este important ca dispozitiv, ca și alte dispozitive electrice, să fie protejat în amonte de un comutator diferențial (întrerupător) cu declanșare ind 30mA."

-Dacă este utilizat la exterior, nu îngropați cablul de alimentare în sol, ci urmați regulile de instalare prevăzute de normele locale în vigoare, consultând un instalator electrician calificat.

-În timpul instalării aparatului sau în timpul lucrărilor de întreținere la acesta, evitați să îl ridicați cu ajutorul cablului de alimentare.

-Înainte de a pune în funcțiune aparatul, asigurați-vă că l-ați instalat corect.

-Nu efectuați niciodată reparații sau modificări tehnice la aparat și utilizați numai piese de schimb originale.

-ATENȚIE: evitați expunerea directă la razele soarelui. Nu utilizați dacă există riscul de îngheț: în timpul iernii, este recomandat să îndepărtați aparatul sau să îl puneți în funcțiune doar într-un mediu protejat împotriva riscului de îngheț.

-Aparatul trebuie să funcționeze doar în prezența apei și nu poate funcționa gol. Nu utilizați pentru apă potabilă. Nu utilizați pentru lichide inflamabile sau explozive, abrazive sau corozive. Utilizați doar pentru tratarea apelor din bazine sau acvarii.

-ATENȚIE: nu conectați la rețeaua publică de alimentare cu apă.

ATENȚIE: aparatul poate fi scufundat în apă până la adâncimea maximă indicată de următorul simbol \sum_m prezent pe eticheta produsului. Asigurați-vă că respectați acest avertisment.

Verificări preliminare - Controlul eventualelor daune - Verificați ca diferitele părți ale dispozitiv să nu prezinte daune fizice cauzate de lovituri, întinderi sau excoarții. Controlați în mod special: • Că nu există semne sau urme de lovituri, ceea ce indică lovituri în timpul transportului. • Integritatea cablurilor electrice.

Procedura de raportare a daunelor

În cazul în care se descoperă orice fel de daune, întrerupeți procedura de conectare și raportați

natura prejudiciului constatat la biroul de asistență pentru clienți al societății producătoare.

PĂSTRAȚI CU GRIJĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI!

-ATENȚIE: aceste aparate conțin un emițător de raze UV-C care pot vătăma ochii și pielea. Utilizările necorespunzătoare sau deteriorarea protecțiilor și a învelișurilor pot provoca eliberarea acestor radiații. De aceea, dacă sunt deteriorate, aceste aparate nu trebuie folosite și trebuie eliminate imediat.

-ATENȚIE: este interzisă utilizarea lămpii UV-C la exteriorul aparatului.

-ATENȚIE: nu priviți niciodată lampa UV-C când este aprinsă.

-ATENȚIE: aceste aparate conțin sticlă. Manipulați cu grijă." INSTALARE

Stimate client, vă mulțumim că ați achiziționat AMTRA COMPACT SET 2000. Cu această pompă filtrantă practică și compactă, veți asigura pentru bazinul sau fântâna dvs. o filtrare biologică și mecanică completă, combinată cu sterilizarea UV-C a apei. Puteți crea, de asemenea, jocuri apă sau puteți alimenta un filtru extern (neinclus) sau o cascadă. Pompa trebuie să funcționeze întotdeauna în imersiune.

Procedați la instalarea pompei AMTRA COMPACT SET 2000 având grijă să alegeți o porțiune orizontală a bazinului, astfel încât pompa să nu poată cădea accidental. Stabiliți jocul de apă de utilizat și, cu ajutorul robinetelor corespunzătoare, reglați fluxul de apă al ieșirilor corespunzătoare. Pompa filtrantă poate fi folosită și fără joc de apă, conectând la ieșirea apei doar racordurile pentru tuburi. ÎNTREȚINERE Când se observă o reducere a fluxului de apă, trebuie să opriți pompa, să o scoateți din apă după ce ați oprit în prealabil toate celelalte aparate existente,

să demontați pompa și să procedați la curățarea buretelui și a rotorului. Rotorul trebuie extras cu atenție din locașul său și clătit sub jet de apă din abundență, pentru a elimina reziduurile de murdărie sau încrustațiile (în cazul încrustațiilor calcaroase deosebit de persistente, este recomandat să lăsați la înmuiat rotorul timp de 24 de ore în oțet. În acest caz, clătiți-l din abundență sub jet de apă înainte de a-l remonta). Este recomandat să repetați, în orice caz, această operație cel puțin o dată pe lună. După ce curățați totul, remontați cu grijă fiecare piesă, așezați la loc pompa conform cu modulurile de instalare și reporniți aparatul. **ÎNȚEȚINEREA INSTALAȚIEI UVC** Puteți verifica funcționarea lămpii UVC cu ajutorul indicatorului special amplasat deasupra po pei f trante. Dacă cu fișa conectată nu vedeți o lumină albastră pe indicator, înseamnă că lampa UVC trebe înlocuită. Dacă chiar și la înlocuirea lămpii nu vedeți lumina albastră, înseamnă că trebuie înlocuit tot capul UVC + pompa. **CURĂȚAREA TUBULUI DIN CUARȚ:** Înainte de a proceda la curățare, opriți pompa deconectând ștecherul de la priza electrică, după ce opriți în prealabil toate celelalte aparate existente. Scoateți pompa din apă și deschideți-o. Extrageți lampa UVC și deschideți opritorul de siguranță, rotiți componentele cilindrului (FIG. 2 Nr. 1-2-3-4-5-6) în sens antiorar până în poziția de blocare, apoi extrageți lampa. În acest punct, extrageți delicat tubul din cuarț de pe corpul din plastic. Curățați delicat tubul din cuarț EXCLUSIV la exterior cu o cârpă umedă sau un detergent pentru geamuri neagresiv și clătiți-l bine sub jet de apă din abundență EXCLUSIV la exterior, înainte de a-l monta la loc, parcurgând în ordine inversă punctele descrise mai sus. Puteți curăța cuarțul. **ÎNLOCUIREA LĂMPII UVC:** la interval de 6-12 luni (în funcție de utilizare, deoarece lampa UVC garantează performanțe bune timp de maximum 6.000 de ore de funcționare) trebuie înlocuită lampa UVC. Pentru a efectua această operație, proc dați ca mai sus, scoțând delicat lampa din tubul din cuarț și înlocuind-o cu una nouă. Utilizați numai piese de schimb originale.

Este recomandat să înlocuiți, în orice caz, lampa UVC în fiecare an, înainte de începerea sezonului cald și mai însorit.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ: În timpul funcționării, AMTRA COMPACT 2000 emană raze care pot fi dăunătoare pentru piele și ochi. În timpul operațiilor de curățare. nu porniți, prin urmare, sub nicio formă lampa UVC. Puneți în funcțiune AMTRA COMPACT 2000 doar cu capacul închis și controlați funcționarea lămpii doar prin indicatorul transparent special. Înainte de a atinge aparatul, scoateți întotdeauna ștecherul din priza electrică. Verificați că tubul transparent din cuarț nu s-a fisurat, înainte de a-l monta la loc. Aparatul este dotat cu o protecție automată care întrerupe alimentarea electrică a lămpii UVC în cazul deschiderii capacului.

Avertismente:

- Nu introduceți niciodată AMTRA COMPACT 2000 în apă.
- Opriți aparatul dacă apa nu trece prin interiorul acestuia, pentru a evita supraîncălzirea.

DEPOZITAREA ÎN TIMPUL IERNII:

Dacă aparatul este expus la riscul de îngheț, pentru a preveni ruperea, este recomandat să nu îl utilizați în timpul iernii și să îl așezați curățat bine într-un loc care nu este expus înghețului." **GARANȚIE:** Acest produs este garantat pe o perioadă de 24 de luni de la data achiziționării pentru defecte de material sau fabricație. Certificatul de garanție trebuie să fie completat integral de către distribuitor și trebuie să însoțească sistemul în cazul în care este restituit pentru reparații. Garanția constă în înlocuirea părților defecte. Această garanție nu este valabilă în cazul utilizării incorecte a sistemului și nu acoperă daunele cauzate de neglijența cumpărătorului sau manipularea incorectă de către acesta. Pentru serviciul de garanție, returnați sistemul împreună cu chitanța de cumpărare sau un document echivalent, cu o descriere detaliată a problemei. Sunt excluse din garanție toate părțile supuse uzurii.

• Producătorul își ia angajamentul de a înlocui, la propria latitudine, părțile nefuncționale sau cu defecte de fabricație, numai după o verificare detaliată și constatarea construcției defectuoase.

- Cheltuielile de transport și/sau expediere cad în sarcina cumpărătorului în cazul utilizării incorecte a condițiilor de garanție.
- În perioada de garanție, produsele înlocuite intră în proprietatea producătorului.
- De această garanție poate beneficia doar cumpărătorul original, care a respectat indicațiile de întreținere ordinară din manual. Responsabilitatea noastră cu privire la garanție este anulată în momentul în care: proprietarul original cedează dreptul de proprietate asupra produsului sau au fost efectuate modificări la acesta.
- Produsul sau o parte din produsul defect trebuie să fie predate producătorului în vederea înlocuirii; în caz contrar, cumpărătorul trebuie să plătească pentru piesa de schimb.

LIPSA RESPECTĂRII MODURILOR DE INTERVENȚIE ȘI DE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI DE ILUMINAT PENTRU ACVARIILE DESCRISE ÎN ACEASTĂ DOCUMENTAȚIE (MANUALUL DE UTILIZARE ȘI ÎNȚEȚINERE) CONDUCE LA ANULAREA GARANȚIEI. În cazul ruperii chiar și a unor părți mici, înlocuiți produsul. În cazul ingerării unor părți ale produsului, contactați medicul veterinar. **RECICLARE**

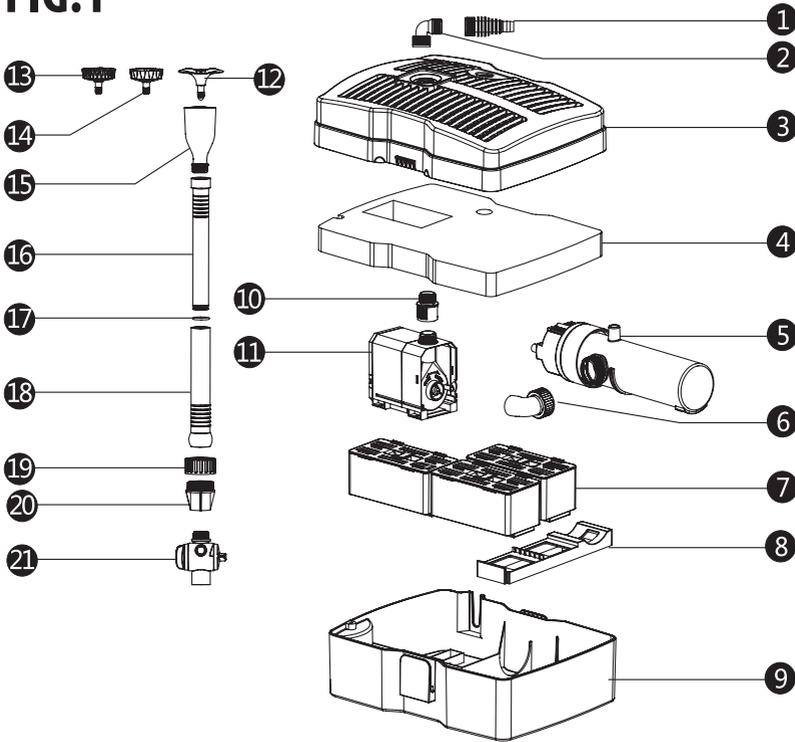
Aparatul este marcat cu un simbol special, care indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul ciclului său de viață, ci printr-o procedură de colectare selectivă aferentă echipamentelor electrice și electronice. Pentru a evita daunele asupra mediului înconjurător sau asupra sănătății oamenilor, cauzate de o eliminare necorespunzătoare a deșeurilor, cumpărătorul trebuie să separe acest aparat de alte tipuri de deșeuri și să îl recicleze în mod responsabil, pentru a permite reutilizarea resurselor materiale.

Utilizatorii casnici vor putea preda aparatul la vânzător în momentul achiziționării unui aparat nou de tip similar, în raport de 1:1 sau vor putea contacta biroul local competent pentru toate informațiile referitoare la colectarea selectivă și la reciclarea acestui tip de produs.

Utilizatorii persoane fizice nu trebuie să elimine acest aparat împreună cu deșeurile comerciale, ci printr-un sistem de colectare selectivă compatibil cu directiva europeană 2002/96/CE.

Eliminarea care nu respectă normele în vigoare se pedepsește cu sancțiuni administrative conform legislației în vigoare.

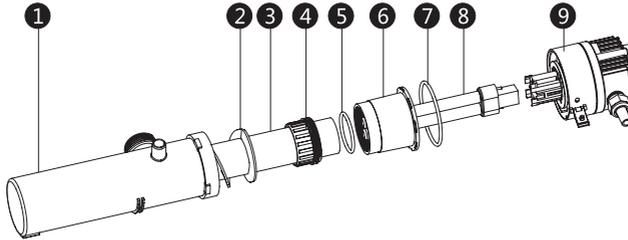
FIG.1



1. Racord pentru tuburi flexibile
2. Racord cu cot
3. Înveliș cu grilaj
4. Burete filtrant
5. Lampă UV-C
6. Racord cu cot
7. Recipient materiale filtrante biologice
8. Conductă aspirare apă
9. Capac inferior
10. Conector pompă

11. Pompă
12. Joc de apă
13. Joc de apă
14. Joc de apă
15. Bază joc de apă
16. Tub
17. O-ring
18. Tub
19. Inel
20. Racord
21. Deviator cu robinete

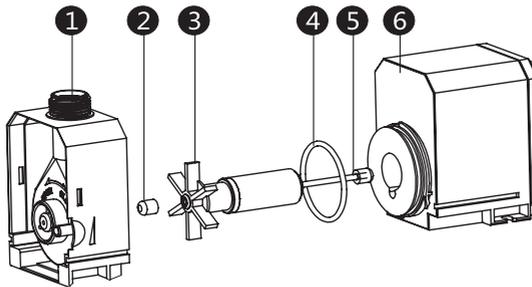
FIG.2



1. Corp lampă UV-V
2. Spirală de protecție
3. Tub din cuarț
4. Racord
5. O-Ring

6. Conector pentru tubul din cuarț
7. O-Ring
8. Lampă UV-C
9. Transformator lampă UV-C

FIG.3



1. Capac rotor
2. Rulment
3. Rotor

4. O-Ring
5. Arborele rotorului
6. Motor

VAŽNI SIGURNOSNI PROPISI:

Ovaj uređaj je potopna pumpa za filtriranje za ukrasne ribnjake i akvarije, uključujući sterilizator koji koristi UV-C svjetiljku. IPX8 zaštitna oznaka identificira njegovu upotrebu pod vodom (uronjena). Bilo koja druga vrsta upotrebe nije dopuštena i stoga nije pokrivena s odgovornosti proizvođača.

NAPOMENE: PRIJE BILO KAKVE OPERACIJE UPOTREBE I ODRŽAVANJA UREĐAJU, PROČITAJTE PRIRUČNIK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE.

PROIZVOĐAČ NI U KOM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORAN ZA OZLJEDE ILI

OŠTEĆENJA KOJE MOGU NASTATI ZBOG NEODGOVARAJUĆE UPOTREBE UREĐAJU, KAO I ZBOG NEPOŠTIVANJA SIGURNOSNIH PRAVILA I POSTUPAKA OPISANIH U PRIRUČNIKU. POZORNOST: UREĐAJU SE MOŽE KORISTITI TEK NAKON ŠTO SE PRAVILNO INSTALIRA I PRIKLJUČI I NAKON ŠTO KORISNIK PROČITA PRIRUČNIK ZA UPOTREBU.  **PREZ:** Ovaj simbol na naljepnici proizvoda i na njegovoj ambalaži označava da se ovaj priručnik za uporabu mora pažljivo pročitati prije stavljanja u pogon ili servisiranja uređaja. biti odgovoran za bilo kakvu štetu koju uzrokuje ovaj uređaj ako niste pažljivo pročitali i razumjeli ove upute za uporabu ili ako to niste slijedili.

Kako biste izbjegli bilo koju vrstu nesreće, pažljivo pridržavajte sljedeća upozorenja (osim najosnovnijih sigurnosnih propisa).

-Uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina i osobe s smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ukoliko su na siguran način dobili upute o uporabi uređaja ili su pod nadzorom i razumiju opasnosti u vezi s njime. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

-UPOZORENJE: Prije održavanja odspojite ili isključite sve uređaje u akvariju ili ribnjaku.

U slučaju da su priključni utikači nekih uređaja ili utičnice vlažni, isključite glavni prekidač prije odspajanja kabela za napajanje prisutnih uređaja.

-Kabel za napajanje ne može se zamijeniti. Ako je kabel oštećen, uređaj treba baciti.

-Provjerite napon na naljepnici uređaju i provjerite da li je ispravan. -Najniža točka kabela mora biti niža od utičnice kako bi se izbjeglo da kapljice vode slučajno padnu (skliznu duž) s kabela i uđu u utičnicu. Ako je kabel mokar, ne dodirujte utikač rukama; prije odspajanja uređaja, isključite glavnu sklopku kuće.

-Važno je da uređaju, kao i ostali električni uređaji, zaštićen putem diferencijalne sklopke (osigurača) sa strujom aktiviranja od ind. 30mA.

- Ako se koristi vani, nemojte zakopati kabel za napajanje, već slijedite pravila o instalaciji propisana važećim lokalnim propisima i konzultirajte kvalificiranog električnog instalatera.

- Pri postavljanju ili održavanju uređaja, nemojte ga podizati pomoću kabela za napajanje.

- Prije stavljanja uređaja u pogon provjerite jeste li ga pravilno ugradili.

- Nikada nemojte obavljati popravke ili tehničke izmjene uređaja i koristite samo originalne rezervne dijelove.

- OPREZ: izbjegavajte izravno izlaganje sunčevoj svjetlosti. Nemojte koristiti ako postoji opasnost od smrzavanja: zimi je poželjno ukloniti uređaj ili ga koristiti samo ako je zaštićen od zamrzavanja.

- Uređaj mora raditi samo u prisutnosti vode i ne može raditi na suho. Nemojte koristiti za pitku vodu. Nemojte koristiti za zapaljive ili eksplozivne, abrazivne ili korozivne tekućine. Koristite samo za tretiranje ribnjaka ili akvarija.

- OPREZ: nemojte priključivati na javnu vodoopskrbnu mrežu.

OPREZ: Uređaj se može uroniti u vodu do maksimalne dubine označene sljedećim simbolom \sum_m na naljepnici proizvoda. Obavezno poštuju ovo upozorenje.

Početne provjere Kontrola mogućih oštećenja - Provjerite da razni dijelovi uređaju ne pokazuje fizička oštećenja zbog udaraca, rascjepa ili abrazije. Provjerite osobito: • da nema znakova ili ulegnuća, koji ukazuju na udarce tijekom prijevoza. • integritet električnih kabela. Postupak prijavljivanja štete Ako se otkrije bilo kakvo oštećenje, zaustaviti postupak priključivanja uređaja i prijavili prirudu oštećenja uredu za korisničku podršku proizvođača."

PAŽLJIVO POHRANITI OVE UPUTE! - OPREZ: ovi uređaji sadrže emiter UV-C zraka koji mogu oštetiti oči i kožu. Nepravilna upotreba ili oštećenje njihovih zaštita i kućišta može uzrokovati širenje tih zračenja. Iz tog razloga, ako su oštećeni, ovi uređaji se ne smiju upotrebljavati već se moraju odmah odložiti.

- OPREZ: zabranjeno je koristiti UV-C lampu izvan uređaja.

- OPREZ: nikad ne gledajte lampu UV-C dok je uključena.

- OPREZ: ovi uređaji sadrže staklo. Rukovati s oprezom." "INSTALIRANJE

Poštovani kupče, hvala vam što ste kupili AMTRA COMPACT SET 2000. Pomoću ove praktične i kompaktne filterske pumpe u ribnjaku ili fontani jamčite kompletnu biološku i mehaničku filtraciju kombiniranu s UV-C sterilizacijom vode. Osim toga, možete stvoriti vodene igre ili napajati vanjski filter (nije uključen) ili vodopad. Pumpa mora uvijek raditi uronjena (pod vodom)."

Pristupite instalaciji AMTRA COMPACT SET 2000 odabirom ravnog dijela ribnjaka tako da pumpa ne može slučajno pasti. Odaberite vodenu igru koju želite koristiti i pomoću odgovarajućih ventila podesite protok vode odgovarajućih izlaza. Filterska pumpa se također može koristiti bez vodenih igara, spajanjem na izlaz vode cijevni priključak.

ODRŽAVANJE

Kada primijetite smanjenje protoka vode, morate isključiti pumpu, izvaditi je iz vode nakon što ste prethodno isključili sve ostale uređaje, rastavite je i očistite spužvu i rotor. Rotor se mora pažljivo izvaditi iz kućišta i ispirati pod mlazom tekuće vode kako bi se uklonila prlja-

vština ili naslage (u slučaju osobito postojećih naslaga kamenca, preporučljivo je ostaviti rotor u octu 24 sata. U tom slučaju temeljito isperite pod tekućom vodom prije ponovnog sastavljanja). Preporučljivo je ponoviti ovu operaciju barem jednom mjesečno. Nakon čišćenja, pažljivo ponovno montirajte svaki komad, postavite pumpu prema postupku ugradnje i ponovno pokrenite uređaj.”

ODRŽAVANJE SUSTAVA UVC

Rad UVC svjetiljke može se kontrolirati pomoću posebnog otvora iznad filterske pumpe. Ako ne vidite plavo svjetlo u otvoru kada je utikač priključen, to znači da se UVC žarulja mora zamijeniti. Ako ne vidite svijetlo plavo svjetlo ni kada zamijenite žarulju, to znači da se mora zamijeniti cijela glava UVC + pumpa.

ČIŠĆENJE KVARCNE CIJEVI:

Prije čišćenja, nakon prethodnog isključivanja svih ostalih uređaja, isključite pumpu izvlačenjem utikača iz utičnice. Izvadite pumpu iz vode i otvorite je. Uklonite UVC lampu i otvorite sigurnosni uložak, okrenite dijelove cilindra (slike 2 Br. 1-2-3-4-5-6) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u otključani položaj, a zatim izvucite žarulju. Sada nježno izvucite kvarcnu cijev iz plastičnog tijela. Nježno očistite kvarcnu cijev ISKLJUČIVO izvana vlažnom krpom ili neagresivnim sredstvom za čišćenje stakla i temeljito je isperite u dovoljnoj količini tekuće vode ISKLJUČIVO izvana prije ponovnog sastavljanja, slijedeći opisane korake obrnutim redoslijedom. ZAMJENA UVC ŽARULJE: svakih 6-12 mjeseci (ovisno o uporabi, jer UVC svjetiljka jamči dobru izvedbu za maksimalno 6000 radnih sati) UVC žarulja mora biti zamijenjena. Da biste to učinili, postupite kako je gore opisano, tako što ćete nježno izvuci žarulju iz kvarcne cijevi i zamijeniti je novom. Uvijek koristite samo originalne rezervne dijelove.

Preporučujemo ipak zamijeniti UVC žarulju svake godine prije početka vruće i sunčane sezone.”

“SIGURNOSNA PRAVILA: Tijekom rada AMTRA COMPACT 2000 emitira zrake koje mogu biti štetne za kožu i oči. Tijekom čišćenja ne uključujte iz bilo kojeg razloga UVC žarulju. Pustite AMTRA COMPACT 2000 u rad samo sa zatvorenim poklopcem i provjerite rad žarulje samo kroz kontrolni otvor. Prije dodirivanja uređaja, uvijek izvucite utikač iz utičnice. Prije ponovnog sastavljanja provjerite da prozorna kvarcna cijev nije napuknuta. Uređaj je opremljen automatskom zaštitom koja prekida napajanje UVC svjetiljke kad se otvori poklopac. Upozorenja:

- Nikada ne stavljajte AMTRA COMPACT 2000 u vodu.

- Isključite uređaj ako voda ne prolazi kroz njegovu unutrašnjost, kako bi se izbjeglo pregrijavanje.

ZIMSKO SKLADIŠTENJE:

Ako je uređaj izložen riziku od zamrzavanja, a kako bi se spriječilo lomljenje, preporučljivo je ne koristiti ga tijekom zimskog perioda i pohraniti ga na mjestu koje nije podložno zamrzavanju.”

Eliminarea care nu respectă normele în vigoare se pedepsește cu sancțiuni administrative conform legislației în vigoare. JAMSTVO: Ovaj proizvod je zajamčen na razdoblje od 24 mjeseci od dana kupnje na greške u materijalu ili proizvodnji. Potvrda jamstva mora biti u cijelosti popunjena od strane trgovca te mora pratiti uređaj u slučaju da se vrati na popravku. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo jamstvo nije važeće u slučaju nepravilne uporabe, niti odgovara za štetu uzrokovanu zbog oštećenja ili nemara kupca. Za jamstveni servis, potrebno je vratiti uređaj zajedno s računom o kupnji ili ekvivalent, s detaljnim opisom problema. Iz jamstva su isključeni svi svi dijelovi podložni trošenju.

- Proizvođač preuzima obvezu zamijeniti prema vlastitom nahođenju neispravne ili neispravno proizvedene dijelove, tek nakon pažljive kontrole kvalitete i otkrivanja greške u proizvodnji.

- Troškovi transporta i/ili isporuke u slučaju zlouporabe jamstvenih uvjeta su uvijek na teret kupca.

- Tijekom razdoblja jamstva zamijenjeni proizvodi postaju vlasništvo proizvođača.

- Ovo jamstvo može koristiti samo izvorni kupac koji je poštujući upute normalnog održavanja navedene u priručniku. Naša jamstvena odgovornost prestaje kad: izvorni vlasnik predati vlasništvo nad proizvodom ili su na proizvodom izvršene promjene.

- Proizvod, dio neispravnog proizvoda mora se dostaviti proizvođaču za zamjenu; u suprotnom zamijenjeni dio će biti na teret kupca.

NEPRIDRŽAVANJE OVDJE OPISANIH NAČINA INTERVENCIJE I UPOTREBE UREDAJA ZA RASVJETU AKVARIJA (PRIRUČNIK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE I PRILožENI PRIRUČNICI) REZULTIRATI ĆE PONIŠTAVANJEM JAMSTVENIH UVJETA. REKILIRANJE

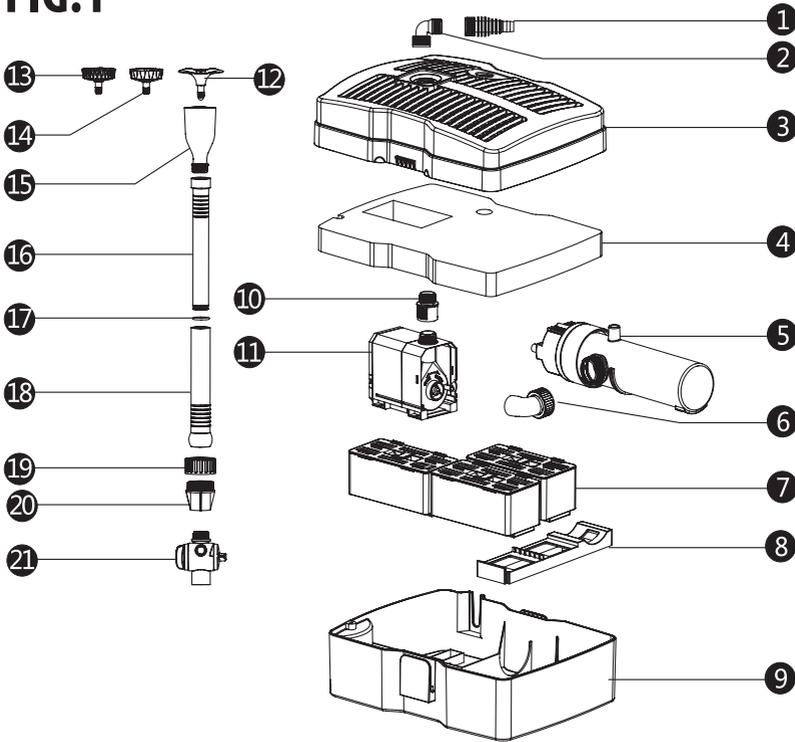
Uređaj je označen odgovarajućim simbolom koji označava da se proizvod ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom na kraju životnog ciklusa, već putem odvojenog prikupljanja električne i elektroničke opreme. Kako bi se izbjeglo zagađenje okoliša ili oštećenje zdravlja uzrokovano neodgovarajućim odlaganjem otpada, kupac se poziva da odvoji ovaj uređaj od ostalih vrsta otpada i odgovorno ga reciklira kako bi se olakšala ponovna upotreba materijalnih resursa.

Kućanski korisnici mogu vratiti uređaj prodavcu pri kupnji novog ekvivalentnog uređaja po principu jedan-za-jedan ili se mogu obratiti odgovarajućem lokalnom uredu za sve informacije o posebnom odlaganju i recikliranju ove vrste proizvoda.

Poslovni korisnici ne smiju odlagati ovaj uređaj zajedno s komercijalnim otpadom, već putem odvojenog sustava prikupljanja koji je kompatibilan s europskom direktivom 2002/96/EZ.

Zbrinjavanje koje nije u skladu s važećim propisima, kažnjava se administrativnim sankcijama prema važećem zakonu.

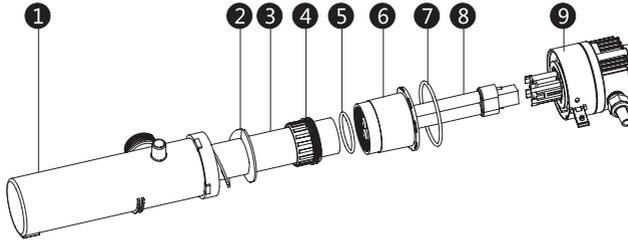
FIG.1



1. Priključak za savitljive cijevi
2. Lakat priključak
3. Rešetkasti oklop
4. Filtarsak spužva
5. UV-C žarulja
6. Lakat priključak
7. Spremnik za biološke filtarske materijale
8. Usisni vod
9. Donji poklopac
10. Priključak pumpe
11. Pumpa
12. Vodena igra

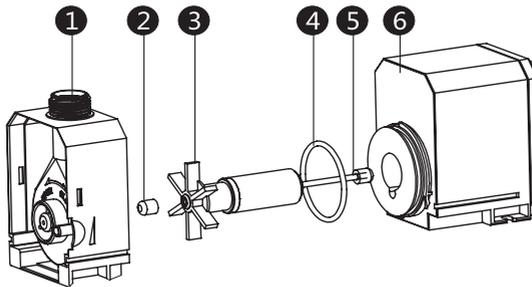
13. Vodena igra
14. Vodena igra
15. Osnova vodene igre
16. Cijev
17. O-brtva
18. Cijev
19. Prsten
20. Priključak
21. Razdjelnik s ventilima
21. Εκτροπέας με στρόφιγγες

FIG.2



- | | | |
|---------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Tijelo UV-V svjetiljke | 2. Zaštitna | 6. Priključak za kvarcnu cijev |
| spiralu | 7. O-brtva | |
| 3. Kvarcna cijev | 8. UV-C žarulja | |
| 4. Priključak | 9. Transformator UV-C žarulje | |
| 5. O-brtva | | |

FIG.3



- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1. Poklopac rotora | 4. O-brtva |
| 2. Ležaj | 5. Osovina rotora |
| 3. Rotor | 6. Motor |

ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ:

Справжнє пристрій являє собою поглиблюючий фільтруючий насос для декоративних ставків та акваріумів, що включає стерилізатор з використанням УФ-лампи. Ступінь захисту IPX8 визначає його використання при зануренні у воду. Будь-який інший тип використання не допускається, і, отже, на нього не поширюється відповідальність виробника. **ПРИМІТКА: ПЕРЕД НАЧАЛОМУ РОБОТИ ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИСТРОЮ, ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ.**

ВИРОБНИК НЕ ВІДБУДЕТЬСЯ У БУДЬ-ЯКОМУ РАЗІ відповідальності **АВАРІЙ** або пошкодження в результаті неналежного використання приладу, **А ТАКОЖ** навіть часткове Недотримання правил техніки безпеки і втручання процедурами, описаними в інструкціях.

УВАГА: ПРИСТРІЙ ОБЛАДНАННЯ МОЖЕ БУТИ В ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТІЛЬКИ ПІСЛЯ ТОГО, ПРАВИЛЬНО ВСТАНОВЛЕНО І ПОВ'ЯЗАНЕ І ЩО ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ РАНИШЕ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ.  **ОБЕРЕЖНО:** Цей символ на етикетці та на упаковці товару вказує на те, що інструкцію слід уважно прочитати перед тим, як пристрій запускається або обслуговується. Будьте відповідальні за будь-які пошкодження, спричинені цим пристроєм, якщо ви ще не прочитали і уважно ознайомилися з цим посібником або якщо ви не дотримувалися цього.

Щоб уникнути будь-якого типу аварії, уважно стежте за такими попередженнями (на додаток до основних правил безпеки)."

-Цей прилад може бути використана для дітей у віці від 8 років і старше та осіб з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або нестачею досвіду і знань, якщо вони перебувають під контролем або інструкції щодо використання приладу безпечного способу і зрозуміти пов'язані з небезпекою. Діти не можуть грати з приладом. Очищення та обслуговування користувачів не повинні здійснюватися дітьми без нагляду.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Перед проведенням технічного обслуговування від'єднайте або вимкніть усі прилади в акваріумі чи водоймі.

Якщо роз'єм для підключення деякого приладу або розетки вологий, вимкніть основний перемикач перед тим, як від'єднати шнур живлення наявних приладів.

- Шнур живлення не можна замінити. Якщо шнур пошкоджено, пристрій потрібно зняти.

- Перевірте напругу на етикетці пристрою та переконайтеся, що вона відповідає основному блоку живлення.

- Коли пристрій підключений до електромережі, переконайтеся, що найнижча частина живлення знаходиться нижче, ніж гніздо, щоб уникнути крапель води, яка знаходиться на провіднику, що тече в гніздо. Якщо кабель вологий, не торкайтесь вилки за допомогою рук і перед тим, як від'єднати пристрій, вимкніть мережевий вимикач.

- Ми рекомендуємо підключити цей пристрій та інші електричні акваріумні пристрої до джерел живлення з роз'єднувачами ланцюга з заземленням напругою 30 мА. Використання на вулиці: не поширюйте кабель живлення, але дотримуйтеся правил встановлення, передбачених чинними місцевими правилами, і зверніться до кваліфікованого електричного монтажу.

Під час встановлення приладу або його обслуговування, не піднімайте його за допомогою шнура живлення.

Перш ніж вводити пристрій в експлуатацію, переконайтеся, що він правильно встановлений.

Ніколи не проводьте ремонт або технічні модифікації пристрою та не використовуйте оригінальні запасні частини.

ОБЕРЕЖНО: уникайте прямого впливу сонячного світла. Не використовуйте, якщо є ризик замерзання: взимку бажано виймати прилад або експлуатувати його лише в тому випадку, якщо він захищений від замерзання.

Пристрій повинен працювати тільки в присутності води, і не можна витримати. Не використовуйте для питної води. Не використовуйте легкозаймисті або вибухонебезпечні, абразивні чи корозійні ліквіданти. Використовуйте тільки для обробки водоймищ водою або акваріумом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Не підключайте до громадського водопостачання (громадський акведук).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: прилад можна занурити у воду до максимальної глибини, зазначеної на наступному символі \sum_m на етикетці продукту. Обов'язково поважайте це попередження. Попередні перевірки

Перевірка пошкоджень - Перевірте, чи різноманітні частини пристрою не відображають фізичних пошкоджень, пов'язаних з ударами, сльозами або зчепленнями.

Перевірте зокрема:

- відсутність ознак або зубів, що свідчать про удари, викликані транспортом.

- цілісність електричних кабелів. Порядок подання збитків

Якщо виявлено будь-який збиток, зупиніть процедуру з'єднання та повідомте про характер нанесеної шкоди клієнтові служби підтримки виробника. **УВАЖАЙТЕ ЦЕ ІНСТРУКЦІЇ!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** ці пристрої містять випромінювач ультрафіолетових променів, які можуть пошкодити очі і шкіру, неправильне використання або пошкодження їх захистів і кожухів можуть привести до виходу цього випромінювання, тому, якщо ці пристрої пошкоджені, їх не слід використовувати, вони повинні бути викинуті відразу.

-Увага: забороняється використовувати УФ-лампу поза пристрої.

-Попередження: ніколи не дивіться на лампу UV-C, коли вона включена.

-Увага: ці пристрої містять скло. Звертайтеся обережно. **МОНТАЖ:** Шановний покупець, Дякуємо Вам за покупку AMTRA COMPACT SET 2000. Завдяки цьому практичному і компактному фільтруючому насосу ви гарантуєте в своєму ставку або фонтані повну біологічну і механічну фільтрацію в поєднанні зі стерилізацією водою UV-C. Ви також можете створювати водні ігри або годувати зовнішній фільтр (не входить в комплект) або водоспад. Насос завжди повинен працювати в зануренні. Продовжіть установку AMTRA COMPACT SET 2000, намагаючись вибрати плоске місце в ставку, щоб насос не міг випадково впасти. Визначте, яка вода буде використовуватися,



amtra COMPACT SET 2000

biopond

і використовуйте відповідні крани для регулювання витрати води на відповідних виходах. Фільтруючий насос також можна використовувати без зазору води, підключивши тільки патрубок до випускного отвору для води. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Коливпомітите зменшення потоку води, вам потрібно вимкнути насос, вийняти його з води після того, як попередньо вимкнули всі інші прилади, вийняти насос і почистити губку і робоче колесо. Робоче колесо має бути ретельно вилучено з корпусу і промити під проточною водою, щоб видалити залишки бруду або нальотів (в разі особливо стійких відкладень накипу, рекомендується залишити робоче колесо в огці на 24 години у ванні. У цьому випадку ретельно промити під струмом води перед складанням). Бажано повторювати цю операцію не рідше одного разу на місяць. Після очищення акуратно зберіть кожен елемент, встановіть насос відповідно до процедур установки і перезапустіть прилад.

УВК СИСТЕМНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перевірити роботу УФ-лампи можна за допомогою спеціального вічка, розташованого над фільтруючим насосом. Якщо ви не бачите синє світло в очку при підключенні штекера, це означає, що лампу UVC необхідно замінити. Якщо ви не можете побачити світло-синій колір при заміні лампи, це означає, що необхідно замінити всю голівку насоса UVC +. ОЧИЩЕННЯ КВАРЦОВОЇ ТРУБИ:

Перед чищенням вимкніть насос, від'єднавши вилку від електричної розетки, попередньо відключивши всі інші прилади. Зніміть насос з води і відкрийте його. Зніміть УФ-лампу і відкрийте запобіжний засувку, поверніть компоненти циліндра (Рис.2 № 1-2-3-4-5-6) проти годинникової стрілки і відкрите положення, потім витягніть лампочку. У цей момент акуратно витягніть кварцову трубку з пластикового корпусу. Акуратно очистіть кварцову трубку ВИКЛЮЧНО зовні за допомогою вологої тканини або неагресивного засобу для чистки скла і ретельно промийте її великою кількістю проточної води ВИКЛЮЧНО зовні перед складанням в зворотному порядку, як описано вище. Ви можете очистити кварц. ЗАМІНА ультрафіолетової лампи: кожні 6-12 місяців (в залежності від використання, оскільки УФ-лампа гарантує гарну продуктивність протягом максимум 6000 годин роботи) УФ-лампу слід замінювати. Для цього дійте, як зазначено вище, акуратно вийнявши лампочку з кварцовою трубки і замінивши її новою. Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Рекомендується замінити лампу UVC в будь-якому випадку до початку більш теплого і сонячного сезону.

ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ: Під час роботи AMTRA COMPACT 2000 випускає промені, які можуть бути шкідливими для шкіри і очей, тому не включайте UVC-лампу з якої-небудь причини під час роботи. Перевіряйте роботу лампи тільки через спеціальний прозорий вічко. Торкаючись приладу, завжди виймайте вилку з розетки. Переконайтеся, що в прозорій трубці кварц не тріснула, перш ніж збирати його. Автоматичний захист, який перериває харчування УФ-лампи, коли кришка відкрита. попередження:

- Ніколи не кладіть AMTRA COMPACT 2000 в воду.
- Вимкніть прилад, якщо всередині немає води, щоб уникнути перегріву.

ЗИМОВЕ ВІДНОВЛЕННЯ:

Якщо прилад наражається на ризик замерзання, щоб уникнути поломки рекомендується не використовувати його в зимовий період і зберігати його в чистоті в місці, не схильному до замерзання. "ГАРАНТІЯ: Цей виріб має гарантію 24 місяці від дати придбання, дефектів матеріалів або виготовлення. Гарантійний сертифікат повинен бути повністю заповнений дилером та повинен супроводжувати продукт у разі його повернення на ремонт. Гарантія полягає у заміні дефектних деталей. Ця гарантія не застосовується у разі неналежного використання, а також не несе відповідальності за збитки, спричинені майновою або недбальством покупця. Для гарантійного обслуговування поверніть пристрій разом із квитанцією про придбання або еквівалентом із детальним описом проблеми. Відмова від гарантії - це всі частини, які можуть бути зношені.

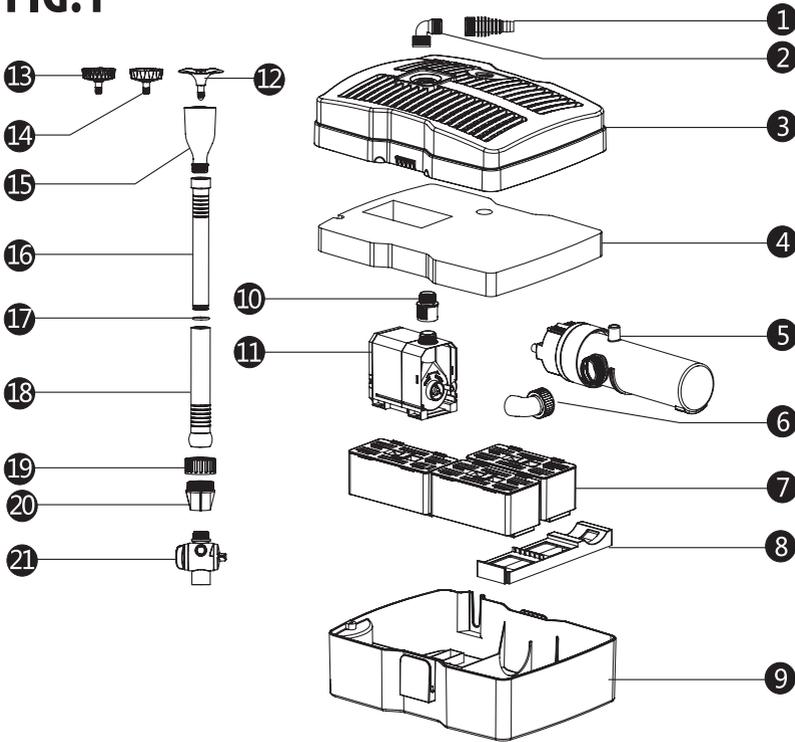
- Компанія виробник бере на себе зобов'язання замінити на свій розсуд несправні або неправильно виробничі деталі лише після ретельного контролю якості та виявлення поганої конструкції.
- Завжди оплачувані покупцем - це вартість транспорту та / або доставки у випадку неправильного використання гарантійних умов
- Під час гарантійного терміну замінені вироби стають власністю виробника.
- Ця гарантія може бути корисною тільки для оригінального покупця, який виконував нормативи інструкцій з технічного обслуговування в інструкції. Наша відповідальність за гарантією закінчується, коли: оригінальний власник продає продукт або коли внесено зміни до нього ж.
- Продукт, який є частиною дефекту, він повинен бути доставлений до виробничої компанії для заміни; інакше замінену частину буде сплачено покупцеві.

НЕДОТРИМАННЯ ПРАВИЛ ТА МЕТОДІВ ВИКОРИСТАННЯ ОСВІТЛЮВАЛЬНОГО ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ АКВАРІУМІВ ОПИСАНИХ В ДАНІЙ ДОКУМЕНТАЦІЇ (ІНСТРУКЦІЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ І ПРИЄДНАНИХ ДО НЬОГО ПОСІБНИКАМ) ТЯГНЕ ЗА СОБОЮ РОЗПАД ТЕРМІНОВОЇ ГАРАНТОВАНOSTI.

УТИЛІЗАЦІЯ Прилад позначений відповідним символом, який вказує на те, що виріб не слід поводитися як із побутовим сміттям в кінці його життєвого циклу, а слід окремо збирати електричним і електронним обладнанням. Щоб уникнути шкоди навколишньому середовищу або здоров'ю, викликаного неправильним видаленням відходів, покупцеві пропонується відокремити даний пристрій від інших видів відходів і утилізувати його відповідально, щоб полегшити повторне використання матеріальних ресурсів. Користувачі країни виробники зможуть повернути пристрій роздрібно продавця при покупці нового аналогічного пристрою або зв'язатися з місцевим офісом, відповідальним за всю інформацію, що стосується переробки і переробки для цього типу продукту. Бізнес-користувачі не пови

UA

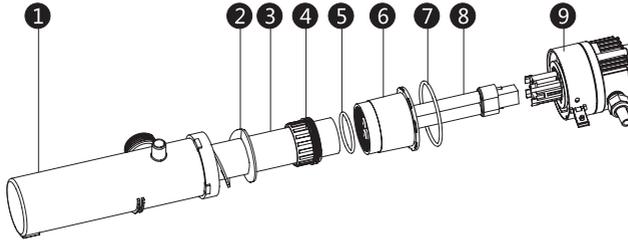
FIG.1



1. Шлангове з'єднання
2. Локоть
3. Сітка оболонки
4. Система фільтрів губка
5. УФ-лампа
6. Локоть
7. Контейнер для біологічних фільтруючих матеріалів
8. Лінія всмоктування води
9. Нижня кришка
10. З'єднувач насоса

11. Насос
12. Водна гра
13. Водна гра
14. Водна гра
15. Водна ігрова база
16. Трубка
17. Ущільнююче кільце
18. Трубка
19. Кільце
20. Зв'язок
21. Дивертор з кранами

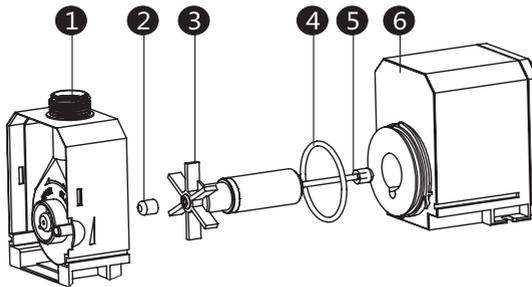
FIG.2



1. Корпус УФ-лампи
2. Спіральна захист
3. Кварцова трубка
4. Підключення
5. Ущільнює кільце

6. Роз'єм для кварцової трубки
7. Ущільнює кільце
8. УФ-лампа
9. Ультрафіолетова лампа
Трансформатор

FIG.3



1. Кришка робочого колеса
2. Підшипник
3. Робоче колесо

4. Кільце ущільнювача
5. Вал робочого колеса
6. Двигун

MODELLO • MODEL:

DESCRIZIONE DEL DIFETTO / ANOMALIA • DESCRIPTION OF THE DEFECT / MALFUNCTION:

Data d'acquisto / Datum des Kaufs / Date of purchase/Date d'achat/Fecha de la compra / Data da compra / Datum van aankoop / Ημερομηνία της αγοράς / Дата приобретения Data achiziționării Data zakupu / Datum kupnje / Datum nákupu / Дата покупки / Дата на закупуване /Kjøpsdato /Isigijimo data / Vásárlás dátuma

Timbro	Stempel	Stamp	Timbre	Sello	Selo
Postzegel	Γραμματόσημο	Печать	Štampilá	Pieczętka	Pečat
Razítko	Печатка	Печат	Štempel	Spaudas	Pecsett

DECLARATION OF CONFORMITY



THIS CERTIFIES THAT THE FOLLOWING DESIGNATED PRODUCT:

A3076675 - AMTRA POND COMPACT FILTE R SET 2000

ARE CONFORM WITH THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVE
**ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 2014/30/EU-EMC
LOW VOLTAGE DIRECTIVE 2014/35/EU-LVD**

**THIS DECLARATION IS THE RESPONSIBILITY OF THE
MANUFACTURER / IMPORTER:**

Castronno (VA) - Italy. May. 2, 2018

Dario Croci
CEO

Importato da / Importiert von
Imported by / Importé par / Importado por

CROCI SPA
Via S. Alessandro 8
21040 Castronno (VA) - ITALY
Tel.: +39 0332 870860
info@croci.net - www.croci.net

Distribuito in Germania da / In Deutschland vertrieben von
Distributed in Germany by / Distribué en Allemagne par
Distribuido en Alemania por

AMTRA CROCI GMBH
Liebigstraße 1
63110 Rodgau - GERMANY
Fon.: +49-(0)6106-690150
info@amtra.de - www.amtra.de